



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
DE MEXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLITICAS Y SOCIALES

CENTRO DE EDUCACION CONTINUA
PROGRAMA DE TITULACION POR TESINA

LA RADIODIFUSION INDIGENISTA EN MEXICO,
EL CASO DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS
PUREPECHAS", EN CHERAN MICHOACAN:
UNA EXPERIENCIA DE COMUNICACION
ALTERNATIVA.

T E S I N A

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE
LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACION

P R E S E N T A

MARIA EULALIA VILLANUEVA HERNANDEZ

No. DE CUENTA 8522177-8

286556

ASESORA DE TESINA: LIC. ELODIA PEREZ-GAVILAN ROJAS

MEXICO, D. F.

~~2000~~
2000



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

LA REVOLUCION ES UN CAMBIO CREADOR Y
LIBERTARIO, QUE NACE EN UNO MISMO;
IDENTIFICA AL HOMBRE Y LO ELEVA A LA
CONQUISTA DE SU VERDADERA
NATURALEZA.

SILVIO RODRIGUEZ.

AGRADECIMIENTOS

A Jesús, mi señor y salvador, que sobrepasa todo entendimiento humano...no necesito pastillas para dormir si estás conmigo, todos los sueños florecen, cuando me hablas al oído.

A mi madre, Lalita. Gracias por todo el amor, el apoyo, el cariño y la confianza que me has dado, sin ti este esfuerzo no hubiera sido posible. ¡Dios te bendiga!

A mis hermanos Yolis, Gabis y Toño: porque aún soñamos juntos, gracias por la solidaridad y el tiempo esperado y sobre todo gracias por su cariño.

A mi padre y a mi hermano Agustín, que aunque no pueden compartir conmigo ahora la culminación de este sueño, porque el señor los llamó a su lado, estoy segura de que participan de mi alegría.

A Sergio. Por el cariño compartido, por tu apoyo y amistad y por todo lo vivido....hasta el final.

A mi asesora, la profesora Elodía. Gracias por su orientación, paciencia, amistad y comprensión, pero sobretodo por el entusiasmo que proyecta hacia los demás.

A mi amiga, Rosy. Porque nuestra amistad siempre ha estado repleta de grandes alegrías y a prueba de cualquier calamidad.

A mi amiga, Alicia. Porque la prosperidad estableció nuestra amistad y la adversidad la consolidó.

A mi amiga, Sandra Marina, porque sin su ejemplo no sería hoy lo que soy.

A mi amiga, Chelo por que la belleza de tu espíritu es un acuerdo entre el contenido y la forma.

A mi amiga, Pilar, por ser un ejemplo de una mujer triunfadora contra viento y marea.

A mis suegros y a todos mis cuñados y sobrinos, porque siempre me demostraron cariño y comprensión.

A Paquita y a Eufemia por brindarme su amistad desinteresada y apoyo siempre.

A Libia, Rosy, Adriana, Nashely, Elsa, Carmelita y a la Lic. Marcela González Calderón por el cariño compartido y por toda la solidaridad y apoyo que he recibido de todas ustedes siempre.

A mis amigos: D'argely, Javier Robledo, Miguel Viveros, Miguel Jordá, Carlos Alejandro (q.e.p.d.) y Maricela Fuentes : por todo lo vivido.

A todo el equipo que conforma la radiodifusora "La voz de los Purépechas", por permitirme conocer su historia y difundirla: gracias por los trazos y colores.

A mi amigo Mauricio: Gracias por ser el canto que me anima y la ruta cuando cruzo la neblina.

INDICE

INTRODUCCION.....	1
1. EXPERIENCIAS DE RADIODIFUSIÓN ALTERNATIVA EN LATINOAMERICA	
1.1. Origen y contexto de las radios comunitarias en Latinoamerica	4
1.2. Radios comunitarias en México.....	13
2. LAS RADIODIFUSORAS CULTURALES INDIGENISTAS EN MEXICO: UN PROYECTO DE RADIODIFUSION ALTERNATIVA DEL INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA.	
2.1. Los grupos indígenas en México.....	20
2.2. Políticas indígenas.....	23
2.3. Red de estaciones bilingües y biculturales del INI.....	26
2.4. Etapas de desarrollo de la red de radiodifusoras del INI.....	29
3. XEPUR: LA VOZ DE LOS PURÉPECHAS, CHERÁN, MICHOACÁN: UNA EXPERIENCIA DE COMUNICACION ALTERNATIVA.	
3.1. Antecedentes históricos de la XEPUR.....	40
3.2. Características técnicas.....	46
3.3. Elementos básicos del modelo de producción radiofónica.....	49
3.4. El perfil de audiencia: diagnóstico regional.....	55
3.5. La importancia de la participación indígena en el proceso de producción radiofónica de la XEPUR.....	60
CONCLUSIONES.....	76
ANEXOS.....	79
BIBLIOGRAFIA.....	91

INTRODUCCION

El interés de algunos teóricos latinoamericanos de la comunicación por el estudio de la denominada *comunicación alternativa* es relativamente reciente, apenas hace unas cuantas décadas comenzaron a gestarse prácticas en el ámbito de la comunicación que implementaron modelos distintos a los que operan normalmente en el campo hegemónico de los medios masivos de comunicación.

Es por ello que en la actualidad todavía existen discusiones entorno a una teoría sobre lo *alternativo* en comunicación, y aunque pueden encontrarse aproximaciones conceptuales los estudios sobre el tema todavía son escasos. Lo *alternativo* se configura a menudo como posibilidad de distorsión, cambio y/o subversión de los distintos elementos que componen el proceso comunicativo.

Para algunos autores el término se relaciona con lo *popular*, entendido como una expresión directa de las masas, mientras que para otros pasa por una nueva definición de los *mass media* y del papel que en ellos juega el emisor, el mensaje y el receptor.

Los distintos enfoques teóricos han ido estableciendo elementos que intentan definir el carácter *alternativo* de la comunicación. Por ejemplo, para el investigador Máximo Simpson el *discurso* es el fundamento de este tipo de comunicación; sin discurso alternativo no hay medio alternativo y este debe ser, explícitamente o implícitamente, por la elección de los temas, su clasificación y tratamiento claramente abierto y antiautoritario.

Por su parte, Oswaldo Capriles destaca los principios de *participación* y *acceso*, ya que estos posibilitan una interrelación dialógica, lo que implica un modelo cuya estructura es la igualdad de intervención de los participantes.

En este sentido, Adolfo Colombres considera que la *autogestión* es un elemento fundamental en la conformación de un proyecto *alternativo*, puesto que la coincide como la forma más avanzada de participación.

Por lo tanto el grupo social debe ejercer el poder de tomar decisiones en el proceso de comunicación, encontrándose al mismo tiempo capacitado e involucrado en la formulación de planes y políticas de comunicación.

La mayoría de las concepciones coinciden en que no existe *comunicación alternativa* sin una práctica social que la determine y la ratifique, es por ello que este término se ha conformado más como una praxis que como una corriente teórica.

Sin negar la importancia de los planteamientos y elaboración teóricos, esta investigación considera que las concepciones derivadas de un acercamiento a experiencias concretas de comunicación orientadas hacia un modelo alternativo son las que más se acercan hacia una definición de *comunicación alternativa*, pues rescatan -en un encuentro verdadero con la realidad- los elementos que la conforman, por lo que aportan y enriquecen a su vez la producción teórica.

La radio, gracias a su capacidad de penetración se ha convertido en un medio de comunicación que en las últimas décadas ha propiciado el desarrollo de proyectos *alternativos* en América Latina. Varias organizaciones populares han rescatado y reformulado la tecnología radiofónica dándole un uso de acuerdo a sus intereses y necesidades comunicativas y sociales.

Estas organizaciones a través del medio radiofónico han sido capaces de reformular la esencia *vertical* de la radio dominante convirtiéndolo en un instrumento propio. El resultado de estas experiencias posibilita un modelo *alternativo* donde la participación y el acceso, el lenguaje y el rol del comunicador encuentran características nuevas y opuestas al modelo de radiofonía comercial, el cual se ha caracterizado por cumplir con funciones de distracción a favor de los intereses mercantiles de los empresarios radiofónicos.

En la primera parte de la tesina se expone un panorama general de algunas prácticas radiofónicas en Latinoamérica -las cuales han sido representativas del esfuerzo y la búsqueda por lo alternativo- que van desde experiencias que plantean a la radio como un medio cultural y educativo, hasta aquéllas que en un determinado momento político se han convertido en vocero de grandes sectores sociales. Asimismo, se presenta una selección de tres experiencias radiofónicas mexicanas que constituyen un modalidad radiofónica alternativa, las cuales de acuerdo con esta investigación, influenciaron el *proyecto radiofónico indigenista*.

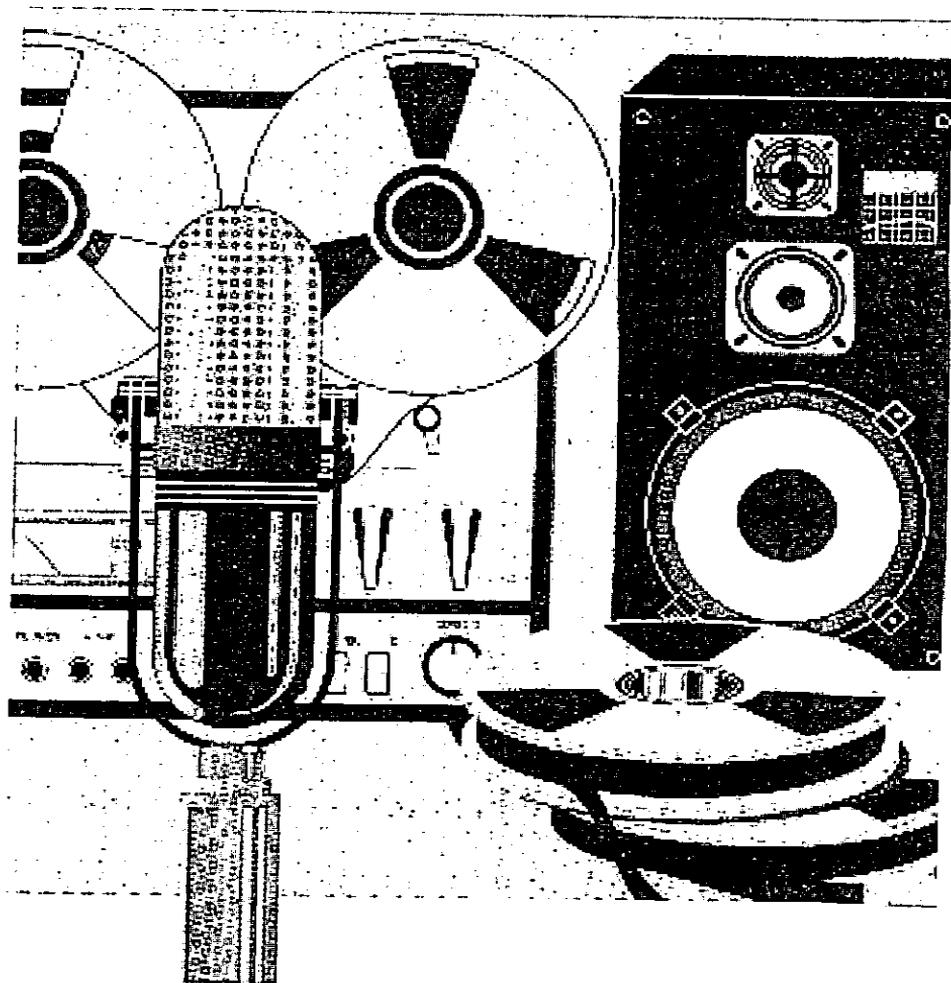
En la segunda etapa de este trabajo se señalan las características de las minorías étnicas y las diversas políticas que en materia de indigenismo se han llevado a cabo en torno a ellas, con la finalidad de ubicar la creación, establecimiento y etapas de desarrollo del *proyecto radiofónico indigenista*; el cual constituye una página nueva en la historia de la radiofonía mexicana, ya que ha reformulado a través de su desarrollo la tecnología radiofónica dándole un uso según las necesidades de su auditorio.

La etapa final se aboca al estudio de caso de la radiodifusora indigenista "La Voz de los Purépechas"(XEPUR) en Cherán, Michoacán, efectuado entre 1998-1999, con la finalidad de dar a conocer esta experiencia a través de las distintas etapas de desarrollo que ha sufrido la emisora, misma que se ha consolidado como un medio alternativo para la población ubicada en la Meseta Tarasca.

En este apartado se analiza el proyecto radiofónico de la XEPUR, sus antecedentes históricos, sus recursos humanos, sus características técnicas; los elementos básicos del modelo de producción, así como el perfil de audiencia y por último, se señalan cuáles han sido las estrategias comunicativas que este modelo radiofónico ha implementado para fomentar la presencia directa de las organizaciones productivas y culturales de la región, facilitando la relación mediante formas de participación e intercambio de mensajes.

CAPITULO UNO

EXPERIENCIAS DE RADIODIFUSIÓN ALTERNATIVA EN LATINOAMERICA



En el primer caso se rigen por sistemas estrictamente comerciales emitiendo sólo aquellos programas que han sido previamente vendidos a un patrocinador, éstas conforman el núcleo mayor de estaciones en cada país. En el segundo caso, forman una minoría y no operan en todos los países de América Latina, además son administradas por las Universidades, por lo general, y su programación se compone básicamente por tópicos de carácter cultural. En los dos primeros casos, funciona como libre empresa con fines de lucro; en el tercero, se desempeña como órgano de difusión oficial del gobierno.

El proceso de la radiodifusión en nuestros países se ha desarrollado bajo la presión, por una parte, de intereses estrictamente comerciales que le han dado vida y, por otra, ha sido sometido a la vigilancia constante de las autoridades interesadas en su manipulación política.³

Todavía en la década de los sesenta, la potencialidad de este medio no se había determinado de acuerdo a las necesidades e intereses de la sociedad que hace uso de ella: la participación en el proceso de comunicación radiofónica sólo se limita a la emisión de mensajes, pero el receptor no tenía posibilidad de respuesta; por lo que surgió la necesidad de replantear el uso de la radio y orientarlo hacia la elaboración de mensajes-respuesta por parte de la comunidad usuaria.

Con estas inquietudes, se empieza a gestar la radio comunitaria o participativa como alternativa al modelo de comunicación *vertical*,⁴ consumista e impuesta por intereses ajenos a la comunidad. Este tipo de experiencias, a lo largo de su desarrollo, fueron tomando formas diferentes; empero todas tuvieron un fin común: construir la historia de su sociedad, difundiendo su voz, sus experiencias, permitiendo la participación del pueblo tanto en la emisión como en la producción de los mensajes.

³ En la década de los cincuenta, Jaime Yankelevich traspasó sus emisoras al gobierno de Juan Domingo Perón y a finales de la siguiente década Goar Mestre perdió su imperio radiofónico a la caída de Batista en Cuba.

⁴ A la comunicación dominante se le denomina también como *vertical* o no participativa ya que sólo uno de los polos del acto comunicativo es el que tiene poder de decisión y de actuación, dejando a los otros sujetos sin posibilidades de injerencia en la toma de decisiones. Por su parte la comunicación denominada *horizontal* es aquella que, partiendo de la cultura y necesidades de los grupos populares, transforma las características de la comunicación *vertical*, donde emisor y receptor intercambian continuamente sus posiciones, teniendo como característica fundamental la participación de todos los sujetos que en ella intervienen; sobre todo aquellos a los que más directamente les atañe el proceso en el que están incluidos.

Estas prácticas pueden contextualizarse en tres vertientes torales, claramente diferenciadas: a) católica, b) sindical y c) clandestina.

a) Vertiente católica

El padre Joaquín Salcedo inició en 1947, un proyecto radiofónico en una pequeña localidad del municipio colombiano de Boyacá, el cual tenía como objetivo fundamental utilizar *la radio* como medio para proporcionar educación a sectores marginados de comunidades rurales, sin oportunidades educativas. Ya que dentro de la estrategia de modernización de las sociedades latinoamericanas, la alfabetización por radio trató de responder de esta manera a lo que se consideró causa fundamental del marginamiento educativo del campesino latinoamericano. Así nació Radio Sutatenza, radiodifusora que impulsó el modelo de *escuelas radiofónicas*.⁵

En aquella época, familias y comunidades se reunían en torno a un aparato radio-receptor para escuchar las clases formales -ayudados por un auxiliar-, con la esperanza de “salir de la ignorancia y marginación”.

Los agentes religiosos o líderes locales de las *escuelas radiofónicas* conformaban grupos de campesinos para que recibieran la clase radial: distribuían material sencillo y ayudaban a los alumnos a comprender las instrucciones de la radio.⁶

⁵ Las características básicas del funcionamiento de las escuelas radiofónicas son:

- a) Un equipo central de administradores que diseñan los cursos y preparan a los dirigentes campesinos, como profesores adjuntos especializados.
- b) Un enfoque multimedia de comunicación, donde la radio es un componente más junto a textos escritos, cassettes, material audiovisual y publicaciones periódicas.
- c) El profesor adjunto especializado, el cual pertenece a la comunidad, puede seguir guías impresas, matricula estudiantes, administra y asiste a reuniones periódicas con el supervisor regional.
- d) Una emisora de radio independiente con un horario de programación completo, además de clases de radioescuela, que alcanza una audiencia general muy amplia con un servicio educativo variado que incluye música local, teatro e información.
- e) El objetivo principal de la radioescuela es fomentar la formación de la comunidad, es decir, trabajar con agencias locales como cooperativas, organizaciones de mujeres, proyectos autónomos para edificios, transportes, agricultura, etc.

⁶ Carlos Crespo, “La radio: un medio masivo que puede ser alternativo”, en Comunicación Popular Educativa, pág. 117.

Las nuevas emisoras educativas que surgieron a lo largo de la década de los sesenta estuvieron marcadas por este modelo. La resistencia campesina fue creciendo y en muchos casos no sólo con relación a la audiencia de la radio, sino que se produjo una fuerte deserción de los alumnos de los ciclos educativos: sobrevino la crisis de la alfabetización por radio y se cuestionó seriamente al extensionismo rural. Entonces, la radio educativa empezó a replantear el sentido y fundamento de su tarea.

A partir de la década de los setenta, disminuyó notablemente el énfasis alfabetizador en las instituciones de educación radiofónica. Las experiencias fueron orientadas no sólo al aprendizaje de la lectura y escritura, sino generaron y desarrollaron la conciencia crítica y la creatividad de los destinatarios.

Varias *Radio- Escuelas* como fueron los casos de Radio Colimba de Guatemala, EERR Populares del Ecuador y FREDER de Chile, señalaron el cambio de interés y aspiraciones de los destinatarios. Algunos factores decisivos que venían conjugándose en la realidad latinoamericana incidieron sobre estas instituciones, y cimentaron las bases para provocar cambios sustanciales del modelo radiofónico. A continuación citamos los más relevantes, de acuerdo con el texto de Carlos Crespo:

- a) "La crítica a la educación tradicional, originada en la línea de la educación concientizadora (Paulo Freire) o liberadora.
- b) El cambio producido en la concepción misma de la radio instruccional, que estuvo acompañado de la crítica al modelo transmisor de comunicación.
- c) La progresiva radicalización del movimiento popular latinoamericano, que se convirtió paulatinamente en un importante interlocutor crítico de estas experiencias.⁷

⁷ Carlos Crespo. *Op. Cit.* pág. 251.

Entrada la década de los ochenta, estas escuelas modificaron y, a la vez, diversificaron sus líneas de acción, su sentido y proyección. No todas contaron con emisora propia ni se dedicaron únicamente a la educación en su sentido más restringido. Algunas instituciones centraron su acción en el papel de emisora enfatizando la dimensión comunicativa de éstas; otras se abocaron sólo a la alfabetización y educación básica utilizando, para ello, este medio como eje articulador de otros medios. Un tercer grupo valoró su tarea desde la óptica promocional y de apoyo a las organizaciones grupales existentes en la zona.

Estas tendencias o estrategias, a lo largo de la década, se fueron redefiniendo condicionadas por el grado de validez, eficacia, respuesta, adaptación, etc. Es decir, durante este período se generó un cambio de enfoque que llevó a las expresiones de radio educativa, a transformarse cualitativamente en *radios comunitarias o populares* en América Latina.

b) Vertiente sindical

Las radios mineras constituyen una página muy importante dentro de la historia de la comunicación radiofónica boliviana, es decir, aquella que se le ha adjetivado como *alternativa*. Esta experiencia trascendió más allá de sus fronteras y se erigió como un ejemplo para las radios comunitarias en América Latina.

La radio en este país ha sido, por varias décadas, el principal medio de comunicación y el único que ha permitido la participación y acceso de las clases marginadas. También resultó un poderoso medio de resistencia y de afirmación cultural, por permitir el uso de los idiomas indígenas al grado que, hasta 1986, era el único que difundía éstas, así como por la utilización predominante de la música autóctona.⁸

No existe una fecha exacta de la primera emisión radiofónica sindical, pero se cree que fue en 1946 -poco después de crearse la Federación Sindical de Trabajadores Mineros (FSTMB)- cuando los mineros deciden contar con una emisora propia.

⁸ Teresa Flores Bedregal, "las radios de los mineros bolivianos", en Radio y Democracia, pág. 53.

Fara comprender la función y el rol que jugaron las radios mineras es importante conocer el hecho de que éstas nacieron por la voluntad de los trabajadores mineros, quienes formaron sociedades -a través de sus cuotas sindicales- y donde todos los socios eran responsables solidaria y mancomunadamente de las radiodifusoras.⁹

En la lucha contra los gobiernos, que constantemente atentaban contra los intereses de los trabajadores, los mineros necesitaban hacer oír su voz en todo el país, entonces comprendieron que este medio podría ser un instrumento muy útil en la lucha por sus intereses, por esto buscaron, cada vez con mayor interés, fortalecer y aumentar el alcance de sus equipos y de la *cadena de radios mineras* que vinculaba los apartados distritos y que permitía hacer llegar los mensajes a sus aliados en las ciudades.¹⁰

Si bien en lo político contribuyeron a la sindicalización y concientización de clase, no se les puede atribuir que hayan tenido un rol educativo. Fuera de la emisora Pio XII, que se preocupó por hacer programas de alfabetización y de educación no formal, ninguna otra radio minera realizó esfuerzos serios en ese sentido. Sin duda, uno de los principales logros de esta experiencia fue el dar a conocer el movimiento minero y unificar al sector, que se encontraba aislado; lo que permitió que los mineros tuvieran una comunicación integral.

Sin embargo, la acción que marcó la trascendencia de las radiodifusoras bolivianas fue el hecho de que los mineros se convirtieran en los protagonistas de sus propias radios: sus programas expresaban sus aspiraciones, sus luchas, y se sentían ligados emocionalmente al identificarse con las emisoras -independientemente de que en momentos no comulgaran con la línea política del sindicato-, y promovieran una conciencia clasista y de solidaridad entre las clases subalternas: en muchas ocasiones se dirigieron a los campesinos y a los soldados como aliados de lucha para que se unieran a sus filas.

⁹ Las radiodifusoras estuvieron siempre bajo la tutela de los sindicatos a través de los secretarios de cultura. La línea programática e informativa de las radios era decidida en asambleas e instrumentada por los cuerpos de delegados del consejo directivo de cada emisora.

¹⁰ Las emisoras a veces lograron centralizar el poder, en ocasiones por encima del propio sindicato. Los locutores eran más populares y hasta más importantes que los líderes sindicales: un trabajador podía llegar y denunciar a su máximo dirigente sindical y, de hecho, éste podía salir si el locutor se empeñaba en desacreditarlo.

Sin embargo, pese a la trascendencia que a nivel comunicativo que lograron estas radiodifusoras, para finales de los ochenta y principios de los noventa el panorama de las emisoras sindicales se presentó totalmente distinto: más de 30 000 mineros fueron despedidos y los que permanecieron sufrieron reducción en sus salarios y pérdida de importantes conquistas laborales. De los 84 sindicatos afiliados a la FSTMB sólo sobrevivieron, hasta 1991, 16 con radios propias y de éstas, sólo dos quedaron al aire: "Radio San José de Oruro" -que para continuar recurrió al financiamiento por publicidad, perdiéndose, por parte de los mineros, el control sobre la radiodifusora- y "Radio Nacional" -que continuó como emisora minera gracias a la aportación de sus agremiados.¹¹

c) Vertiente clandestina

Las denominadas radiodifusoras clandestinas o también llamadas *radios libres*, han sido consideradas como emisoras comunitarias o populares, debido a sus características participativas. En Argentina durante la pasada década se conformaron varias emisoras de este tipo: más de 1,500 hicieron su aparición por todo este territorio, las cuales respondieron a una serie de factores políticos, socioeconómicos, históricos y culturales, así como a la particular configuración del sistema nacional de radiodifusión.

Algunas de estas emisoras fueron iniciadas por radioaficionados y estudiantes de comunicación. Un ejemplo de éstas fue "Radio Junín de los Andes", en la provincia de Neuquén, donde cuatro radioaficionados armaron su propio equipo y comenzaron sus primeras emisiones en 1984. Al poco tiempo ya contaban con un programa matutino donde se leían las principales noticias de los periódicos locales; un programa femenino realizado por vecinas y una emisión constante de servicios y avisos comunitarios.

En otros casos, la toma del poder por grupos comprometidos directamente con las causas populares marcó una nueva concepción del uso de las ondas hertzianas, como sucedió en Chile en la época de Salvador Allende, y también en Nicaragua con Somoza -donde la radio alternativa evolucionó hacia un modelo participativo y respondió a las transformaciones sociales que tuvieron lugar con el triunfo de la revolución sandinista-.

¹¹ Ana María Peppino Barale, Radiodifusión educativa, pág.85.

“La Voz de Nicaragua”, de cobertura nacional y las emisoras locales más pequeñas, integrantes de la Corporación de Radiodifusión del Pueblo (CORADEP), fomentaron la participación popular directa en los medios radiales, sobre todo en las zonas rurales y en los sectores urbanos de bajos recursos económicos.¹²

Radiodifusoras como “Radio Venceremos” y “Radio Farabundo Martí” en Salvador, “Radio Patria Libre” de Colombia, “Voz Popular de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca”, entre otras, han sido una expresión importante de la experiencia latinoamericana de lucha armada.

Estas emisoras han acompañado a los movimientos armados de la región en situaciones donde el conflicto bélico ha restringido y censurado la libertad de expresión. Por su enorme poder de penetración y su posibilidad de funcionar de manera itinerante, la radio ha jugado un papel preponderante en las luchas revolucionarias de América Latina. Ejemplo de ello fueron “Radio Rebelde”, portavoz de la revolución cubana desde 1958; “Radio Sandino”, en Nicaragua, y “Radio Venceremos” en El Salvador.¹³

La importancia de estas radiodifusoras fue su cercanía con el desarrollo de la organización popular. Es decir, que lograron una relación con la comunidad, la cual adoptó la radio como un medio para reconocer y encontrar su propia voz tantas veces reprimida y expresar así su cultura rural para comunicarse con los suyos. Asimismo, representaron un medio de enlace entre la comandancia y los diferentes frentes de lucha; acompañaron las demandas reivindicativas de obreros, maestros y estudiantes, y realizaron cursos sobre armamento casero, preparación de botiquines de primeros auxilios y campañas de alfabetización.

¹² En abril de 1981 se fundó esta asociación la cual agrupó 18 estaciones, dos en la capital y el resto diseminadas en las seis regiones gubernamentales; la mayoría habían pertenecido a Somoza o a sus amigos

¹³ Robert White, “Las radiodifusoras clandestinas, en Chasqui, núm.32, CIESPAL, Lima, julio-septiembre de 1983, pág. 56.

En la actualidad, algunas de estas emisoras han dejado la clandestinidad, como es el caso de "Radio Venceremos", que tras la firma de los acuerdos de paz de Chapultepec -celebrada en nuestro país el 16 de enero de 1992-, cuenta ahora con una frecuencia oficial y vive una nueva etapa en la que ha conformado un sistema de cobertura nacional Sistema de Comunicación "Radio Venceremos" (SCRV), el cual respalda su proyecto denominado comunicación radial a través de imágenes.¹⁴



¹⁴ Ma. Luisa Morales. "De la clandestinidad a la legalidad: Radio Venceremos", en Revista Mexicana de Comunicación, pág. 22

1.2. RADIOS COMUNITARIAS EN MEXICO

En México durante la década de los sesenta, al igual que en otros países latinoamericanos se gestaron prácticas de educación radiofónica orientadas a promover la participación del radio-escucha, conformando una comunicación dinámica -entre emisor y receptor-, la cual se torna en una comunicación *horizontal* participativa.

“Radio Huayacocotla”, “Radio Cultural Campesina” y “Radio Mezquital”, son los tres ejemplos más representativos de este tipo de comunicación, mismas que en sus inicios funcionaron como escuelas radiofónicas y posteriormente replantearon sus objetivos hasta convertirse en radiodifusoras comunitarias. Las tres se caracterizaron por encontrarse situadas en zonas rurales, y en sus orígenes contaron con la participación de asociaciones civiles que dieron sentido y permanencia a estas experiencias.

a) Radio Mezquital

La emisora localizada en el estado de Hidalgo, en el Valle del Mezquital, comenzó sus transmisiones en 1963. Fue patrocinada en un principio por el “Patrimonio Indígena” de esta zona -de origen Otomí- y la Huasteca Hidalguense ¹⁵ -organismo público creado en 1952 con el objetivo primordial de impulsar el desarrollo integral de los núcleos indígenas de la región-.

La fundación alemana *Frederik Ebert Stiftung* brindó su apoyo, en 1973, al proyecto radiofónico e invirtió fuertes cantidades de dinero para el equipo y mantenimiento: facilitó la distribución de receptores, promovió la participación de expertos en labores educativas y de promoción cultural. ¹⁶

¹⁵ Es importante mencionar que durante esa década las teorías sociológicas en boga postulaban lo que llegó a conocerse como *desarrollismo*, tendencia que determinaba a las desigualdades sociales como causa fundamental de la carencia de oportunidades educativas. La radio resultaba, de acuerdo con esta teoría, como un poderoso instrumento capaz de hacer llegar estas oportunidades hasta los más tejidos e inhóspitos lugares del continente.

¹⁶ Cristina Romo, *La otra radio, voces débiles, voces de esperanza*, pág. 119.

La programación estaba conformada por programas bilingües en Otomí y en Español; había programas informativos y de opinión en los que se cuestionaba con frecuencia la política regional y la indígena; se seleccionaban programas adecuados -de Radio UNAM y Radio Educación- y los mensajes radiofónicos lograban una gran penetración, pues eran apoyados con acciones directamente del público -además de que recibían cientos de cartas-. Esta radiodifusora, por lo tanto, se convirtió para la comunidad en parte de su propia vida.

Durante el trienio que la fundación *Frederik Ebert* apoyó los trabajos de Radio Mezquital la emisora tuvo un perfil social más significativo: se estableció un modelo radiofónico encaminado a la promoción social de las comunidades indígenas, es decir, dicha institución planteó mecanismos de participación por parte de la audiencia, creando *grupos populares de comunicación* para la producción de sus propios programas radiofónicos y se establecieron *corresponsales* en las comunidades.¹⁷

Cuando en 1976, "Radio Mezquital" obtiene el permiso para transmitir a través de amplitud modulada, la dinámica de convocatoria de la emisora comienza a preocupar a las autoridades y caciques de la región: las dos frecuencias tenían programación diferente y poco a poco bajo presión, las fueron unificando para poder controlar mejor los mensajes radiales.

En 1981, la fundación se retira de la experiencia -después de soportar ataques y acusaciones por parte de los caciques- y "Radio Mezquital" continúa sus emisiones a través del subsidio que le otorga la Secretaría de la Reforma Agraria, quien la transformó en una estación oficial.

La experiencia comunitaria que se había logrado en esta población terminó coartada por los intereses políticos de la región, sin embargo, la aportación del trabajo radiofónico en materia de lenguas indígenas y trabajo comunitario sería retomado por otras emisoras.¹⁸

¹⁷ Cristina Romo, *Op. Cit.*, pág. 122.

¹⁸ Como es el caso de las radiodifusoras del Instituto Nacional Indigenista, quienes promueven el uso de las lenguas indígenas a través de sus emisoras, con la finalidad de propiciar la participación étnica a través de este medio.

b) Radio Huayacocotla

La experiencia radiofónica de "Radio Huayacocotla", ubicada en el estado de Veracruz, se inició en 1965 como centro de un sistema de *escuelas radiofónicas* que llegó a dar servicio a cerca de 200 comunidades de la región de la Sierra y de la Huasteca. La creación de estas escuelas obedeció a una inquietud de la jerarquía católica, encabezada por el delegado apostólico que encontró resonancia en el sacerdote del lugar. La Universidad Iberoamericana se responsabilizó como permisionaria

Los obispos encargaron el proyecto a un grupo de laicos de buena voluntad pero carentes de la capacitación adecuada, los cuales fungieron como promotores de cada comunidad, para llevar a cabo una tarea de alfabetización de adultos.

En 1967 existían 126 radio-escuelas las cuales no resultaron funcionales para la tarea educativa, debido a que no respondían a las necesidades reales de las comunidades, situación que provocó que para 1973 únicamente operaran seis escuelas, por lo que a partir de ese año y hasta 1976, las emisiones estuvieron orientadas a la expresión musical para no perder el permiso.¹⁹ Fomento Cultural y Educativo, A.C.²⁰ se hizo cargo de la emisora e inició un proceso de evaluación de la experiencia y un período propositivo del que surgió un nuevo modelo orientado al desarrollo de la comunidad.

De manera definitiva se suprimieron las *escuelas radiofónicas* y se buscaron nuevas alternativas para la educación no formal. Se diseñó un modelo de utilización de la radio en relación con un proyecto de promoción social: propiciar un espacio para que el pueblo campesino pudiera comunicarse y con ello lograr un modo de convivencia más justo para la población.

¹⁹ Cristina Romo, *Op. Cit.*, pág. 123.

²⁰ Esta asociación civil, con sede en México D.F., fue creada en 1970 por un grupo de jesuitas que motivados por los lineamientos emanados del Concilio Vaticano (1962), decidieron abandonar la educación de los sectores económicamente favorecidos para dedicarse a impulsar una serie de proyectos en favor de los grupos más desprotegidos de México.

De esta manera nació el *noticiero del campo* con información local recogida por los reporteros de la radio y por corresponsales de las comunidades campesinas. El micrófono se abrió a las opiniones del pueblo y surgieron programas como *Avisos y comunicados*, *Salud*, *Producción agropecuaria y Música de la región* -modelo que posteriormente también sería retomado por las radios indigenistas del INI-.

Con la aparición de organizaciones campesinas e indígenas independientes, la radio se propuso apoyar las actividades de los pueblos organizados, difundiendo las experiencias con la propia voz de los hombres y mujeres que emprendieron proyectos reivindicativos y de producción.

Durante años "Radio Huayacocotla" acompañó el proceso de organización de la Unidad de Producción Forestal Adalberto Tejeda, con el programa *Y sigue la yunta andando*. También apoyó la difusión de la lucha de los otomíes en contra de la violencia generada por los caciques acaparadores de tierras.²¹

Al igual que en "Radio Mezquital", el perfil programático de la emisora en favor de los campesinos e indígenas trajo como consecuencia la oposición de los caciques de la zona. Situación que se ha reflejado en la cobertura de la radio. A pesar de que la emisora desde sus inicios ha transmitido en onda corta en la frecuencia de 2 390 khz, el auditorio no ha cesado en su empeño de escuchar los programas que se transmiten, a pesar de que la emisora tiene cada vez más problemas para emitir la señal; razón por la cual los caciques constantemente presionan a las autoridades municipales para que censuren la programación de la emisora.

Para la población de Huayacocotla, los mensajes emitidos, en los cuales son partícipes, reflejan las necesidades e intereses de su entorno y desarrollan su creatividad.²²

²¹ Alfredo Zepeda González, "Democratización y socialización de los medios, la experiencia de Radio Huayacocotla", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Indigenista, INI, México, 1996, pág. 172.

²² Los mensajes en la emisora se refieren principalmente: a) la vida misma de las comunidades receptoras; b) los problemas inherentes a sus actividades principales: la agricultura, la explotación del caolín, y la madera; c) la vida pública de las comunidades y su relación con las autoridades e instituciones oficiales, y a la necesidad de organizarse y participar en grupos comunitarios, tanto en el trabajo como en la vida social.

Por esta razón, la emisora intentó ampliar su marco de cobertura tramitando el permiso para transmitir en onda media; en 1985 la Secretaría de Comunicaciones y Transportes anunció técnicamente que se concedía el dicho permiso, sin embargo la misma institución le informó a la emisora que para emitir la señal también era necesario conseguir la autorización de la Secretaría de Gobernación.

En la actualidad la emisora transmite con una técnica censurada, pues la petición no fue otorgada, en el marco del debate de la democratización de los medios, la demanda de la radiodifusora es por el permiso para transmitir en onda media.²³

c) Radio Teocelo

Al igual que las dos radiodifusoras antes mencionadas, la experiencia radiofónica de "Radio Teocelo" -ubicada en el estado de Veracruz- surge de la necesidad de que la comunidad cuente con un medio de comunicación que acompañe a ésta en su vida cotidiana, es decir, que mantenga una profunda y continua relación con los oyentes para conocer sus gustos e intereses, y comprenda a la comunidad no como un receptáculo de necesidades sino como sujeto popular que tiene sus propios aportes y alternativas.

Esta emisora originalmente fue conformada por un grupo de ciudadanos de la comunidad de Teocelo, la cual se agrupó en una asociación civil denominada Centro de Promoción Social y Cultural, A.C. Sin embargo, el no contar con el financiamiento de otras instituciones, propició que la mayor parte de los colaboradores se retiraran de la estación. El problema se agravó cuando comenzaron a fallar los equipos y ante la imposibilidad de sostener la estación, la asociación solicitó, en 1978, apoyo a Fomento Cultural Educativo.²⁴

²³ Alfredo Zepeda González. *Op. cit.*, pág. 174.

²⁴ Debido a que el FCE había establecido, en la población de Huayacocotla, un modelo radiofónico que se asemejaba a los intereses que la comunidad de Teocelo pretendía establecer en su radiodifusora, ambas radiodifusoras promovieron un perfil de programación semejante.

Uno de los factores que coadyuvaron para que esta emisora se consolidará rápidamente como un proyecto radiofónico orientado a la comunidad fue contar con la frecuencia de onda larga -que consiguieron los precursores de la estación-. Sin embargo, en materia de capacitación técnica la asociación tuvo que trabajar arduamente, tuvo que conseguir equipo técnico adecuado y buscar también nuevas instalaciones; así como actualizar los permisos ante la SCT y lo más importante, armar una programación que le interesara al auditorio para lograr convertir a la XEYT *en el canal de comunicación de los campesinos de la región*.²⁵

La comunidad se convirtió en el elemento fundamental para la conformación de los programas de la emisora, ya que a través de sus corresponsales, participó en el proceso de selección de las temáticas para la barra programática con la finalidad de lograr la identificación de la comunidad con el medio. Programas como "*La mujer*" y "*Noticiero campesino*", tuvieron una respuesta inmediata por parte del auditorio.²⁶

Otra de las características que permitió interactuar a la población con la emisora fue la participación de varios de sus miembros en las emisiones como locutores, ya que la comunidad empezó a identificar a la radio como un medio de participación directa.

En 1982, la emisora cambió de instalaciones y, a partir de ese momento, la XEYT comenzó a multiplicar su auditorio y estrechó su relación con los campesinos de la región. Sin embargo, la experiencia anterior no fue en vano, ya que sirvió para dar a conocer la emisora a toda la región (Teocelo, Cosautlán, Xico e Ixhuacán).

²⁵ La radiodifusora transmite 14 horas diarias y su barra programática se divide de la siguiente manera:

a)	programas musicales (todos los géneros)	50%
b)	" informativos	15%
c)	" educativos	15%
d)	" de servicio a la comunidad	10%
e)	" tiempos oficiales	10%

²⁶ La emisora transmite de lunes a viernes un boletín cada hora, dos noticieros que proporcionan información estatal. Los corresponsales comunitarios cubren los sucesos más importantes de la zona; la labor noticiosa es complementada con entrevistas, encuestas, cartas de los oyentes y llamadas telefónicas a través de las cuales se harían sugerencias de la temática a tratar.

En la actualidad, la radiodifusora ya no cuenta con el apoyo financiero de Fomento Cultural Educativo, sin embargo, el trabajo efectuado por éste fue adoptado por la población rural lo que conformó una nueva organización denominada Asociación Veracruzana de Comunicadores Populares, A.C., cuyo propósito es articular este medio de comunicación al desarrollo regional.

Para mantener en operación la emisora, AVERCOP necesita realizar diversas campañas de autofinanciamiento en la zona. Cuenta con un Club de Amigos de XEYT, cuyos miembros -más de 300- aportan voluntariamente un donativo mensual.²⁷ Otra forma de obtener ingresos es a través de rifas, sorteos, bailes y algunos servicios que se ofrecen a los oyentes. También la organización cuenta con proyectos en ejecución que son respaldados por instituciones filantrópicas nacionales y extranjeras.

Las características fundamentales del modelo radiofónico utilizado por "Radio Teocelo pueden resumirse de la siguiente manera:

- La audiencia reconoce un estilo diferente de hacer radio, valora contenidos y formas muy propios de la zona, lo que les provoca un sentido de pertenencia.
- A través de este medio se expresan los distintos sectores de la comunidad, con sus propias palabras, hablando de los temas de su interés y redescubriendo su propia identidad.
- Por medio de la radio la gente se educa a sí misma, al difundir diversas ideas y valores, promoviendo un cambio de mentalidad, alentando el mejoramiento de la calidad de vida.

En suma, las prácticas de comunicación radiofónica popular descritas en este capítulo, tienen en común las siguientes características que las convierten en un medio de comunicación alternativo: a) intentan romper con el esquema de unilateralidad de este medio. b) buscan devolver a la radio su enorme potencial comunicativo, sin utilizarlo como difusor de mensajes utilitarios; c) su organización interna y financiamiento- en casi todos los casos- no depende de subsidios oficiales.

²⁷ Aaron Mora Ugarte. "Radio Teocelo: un modelo de radio comunitaria en México", en Jornadas de la Radiodifusión Indigenista, INI, México, pág. 139.

CAPITULO DOS

LAS RADIODIFUSORAS CULTURALES INDIGENISTAS: UN PROYECTO DE RADIODIFUSION ALTERNATIVA DEL INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA



2.1. LOS GRUPOS INDÍGENAS EN MÉXICO.

La presencia del indígena en la sociedad mexicana es diversa y contradictoria; para el discurso oficial transita de un pasado glorioso a un presente redimible: esta presencia ha sido encajonada en recurso turístico, sinónimo de incapacidades múltiples, objeto de compasión, masa manipulable y una amenaza de subversión y en suma, un obstáculo para la modernidad.

Así, en la actualidad, el indígena parece no tener un lugar dentro de la nación. Su integración significa, a su vez, su desaparición. O como diría Guillermo Bonfil Batalla "el tránsito definitivo al pasado". Por su parte, los grupos indígenas han persistido durante casi cinco siglos de dominación colonial. Muchas etnias desaparecieron biológica o socialmente durante este período de la historia.

Los grupos que subsisten participan de un proceso común en el que se insertan sus historias particulares.²⁸ La relación de los hechos incluye una cadena continua de sublevaciones, algunas de las cuales alcanzan el rango de guerra en las crónicas oficiales -el caso más reciente es el de la organización indígena chiapaneca denominada Ejército Zapatista de Liberación Nacional-.²⁹

La rebelión armada es la prueba más clara del rechazo a la sujeción y la decisión de sobrevivir. Es también una prueba de las limitaciones que tienen las luchas étnicas cuando se dan por grupos aislados y de la fuerza que pueden alcanzar cuando se generalizan y coordinan, aunque sea a escala regional.

Aún así, la continuidad de los pueblos indígenas no puede explicarse únicamente a partir de la resistencia armada; tan importante o más que ésta es el proceso mediante el cual ellos se han adaptado a los espacios limitados de la colonización, en donde se han enquistado y han adquirido la flexibilidad mínima para cambiar sin desaparecer, es decir, se han convertido en *culturas de resistencia*.

²⁸ Guillermo Bonfil Batalla, Los pueblos indígenas: viejos problemas, nuevas demandas, pág. 97.

²⁹ Esta organización surgió el 1° de diciembre de 1994.

En la actualidad, habitan en el territorio mexicano 62 grupos indígenas asentados en 23 entidades. De acuerdo a cálculos estimados por el INI, de acuerdo al XI Censo General de Población y Vivienda efectuado en 1990, la población indígena del país suma 6,411,972 habitantes, lo que equivale al 7.89% de la población nacional.

Existen 13,179 localidades indígenas, las cuales hablan cuando menos 59 lenguas clasificadas en 12 familias lingüísticas, de acuerdo a sus orígenes y distribución. Los idiomas más utilizados son el Náhuatl, el Maya, el Zapoteco, el Mixteco y el Otomí. Por ello, los estados con mayor riqueza lingüística son Oaxaca y Chiapas.³⁰

Las entidades con mayor porcentaje de población indígena se encuentran ubicadas en la parte centro y sur del país, donde radica el 97.44% de ellos. En la región sur pacífico, vive el 38.48% que comprende las entidades federativas de Oaxaca, Chiapas, Guerrero. En el centro del país, se ubica el 30.8% correspondientes a las entidades de Puebla, Hidalgo, Estado de México, Tlaxcala, Morelos, San Luis Potosí, Querétaro, Michoacán, Guanajuato y Distrito Federal. En las regiones del Golfo de México y la Península de Yucatán se localiza 26.16%. Con respecto al norte del país, dado el medio ambiente y las particularidades históricas regionales, existe un número minoritario de grupos indígenas y de hablantes de lenguas autóctonas.³¹

La mayoría de la población indígena vive, dentro de las áreas rurales y en las regiones más inhóspitas e improductivas del país; por lo que las condiciones de vida del indígena en general muestran un considerable rezago con respecto a otros sectores de la sociedad nacional.

Los grupos indígenas que habitan pequeños poblados rurales aislados y barrios marginales en las ciudades, sufren carencias en cuanto a servicios básicos de infraestructura sanitaria, tales como agua potable, drenaje y disponibilidad de espacio.³²

³⁰ INI, Memoria de Actividades 1989-1994, pág.18.

³¹ Idem.

³² Las minorías étnicas que habitan, por lo tanto, en las regiones más marginadas, se les ha orillado a vivir en lugares donde abundan agentes patógenos que hacen estragos profundos en la población, sobre todo, tomando en cuenta su débil resistencia orgánica. Aunado a esto, los servicios de atención médica son prácticamente nulos en dichas regiones

Los niveles de escolaridad entre los miembros de las minorías étnicas, se mantienen por debajo del mínimo -ya que sólo un pequeño porcentaje de la población cursa estudios a nivel primaria-.

La fuente principal de ocupación y sustento de esta población ha estado tradicionalmente orientada a las labores agrícolas: han vivido en torno a una problemática agraria constante, sustentada por el acaparamiento de las mejores tierras, el cacicazgo, la falta de capital, etc; lo cual ha propiciado consecuentemente que una gran mayoría de indígenas sin tierra no tengan posibilidad de obtener ingresos suficientes para subsistir.

La marginación del indígena no sólo es territorial o física, sino y sobre todo económica, política y social. Lo anterior es sinónimo de incomunicación entre esos dos Méxicos de los que habla Pablo González Casanova, del México blanco, criollo o ladino y del México indígena; entre los cuales, "siempre se ha dado una interrelación desigual, una relación vertical entre opresores y oprimidos".³³

³³ Pablo González Casanova, La democracia en México, pág. 89.

2.2. POLITICAS INDIGENISTAS.

El concepto de indigenismo cobra vida al término de la revolución mexicana, en donde la tarea fundamental del Estado era consolidar política y económicamente a la nación. Este término define las políticas orientadas a promover el mejoramiento material y social de las comunidades indígenas, instrumento propiciatorio para su integración cultural dentro de las formaciones nacionales.

Dirigidas a partir de premisas teóricas e ideológicas aportadas por el pensamiento antropológico, las políticas indigenistas expresan la preocupación de las instancias gubernamentales y de las jerarquías eclesiásticas por elevar los niveles de vida de los pueblos indígenas suplantando los intereses étnicos y actuando desde la perspectiva de los objetivos políticos del Estado.

El indigenismo se conformó entonces como una teoría y una práctica de la *integración regional*, la cual concentró todos sus esfuerzos y recursos para convertir aquella relación, entre indígenas y mestizos, en una situación de clases propia de los países de estructura capitalista.³⁴

Este panorama se estableció formalmente al crearse instituciones indigenistas con el objeto de profundizar en el conocimiento de las culturas étnicas. Ejemplo de ello, fueron el Departamento de Asuntos Indígenas, que surgió en 1936; la Escuela Nacional de Antropología e Historia, creada en 1939, y El INI, establecido en 1948, en cumplimiento a las resoluciones del Primer Congreso Indigenista Interamericano (celebrado 8 años antes) en Pátzcuaro, Michoacán.³⁵

³⁴ Gonzalo Aguirre Beltrán, "De eso que llaman antropología mexicana", en *Obra polémica*, pág.41.

³⁵ Dicho instituto fue constituido jurídicamente como un organismo descentralizado con funciones de enlace entre el Ejecutivo Federal y las distintas etnias, con el objetivo de llevar a cabo medidas que contribuyeran al mejoramiento de las condiciones de vida de los indígenas. Las atribuciones y funciones del INI se especifican en los artículos 2º y 3º de la ley que le da marco jurídico, publicada en el *Diario Oficial de la Federación* del 4 de diciembre de 1948.

En la década de los sesenta, surge la corriente denominada *eticista o etnopopulista* integrada por un grupo de antropólogos progresistas, la cual impugnaba la esencia etnocida y autoritaria de la política *integracionista*. Muchas implicaciones teóricas, pero sobre todo políticas, trajo consigo esta nueva corriente de opinión. Uno de los aspectos centrales que caracterizó desde el principio a esta tendencia, fue el poner énfasis en la *pluralidad* o diversidad sociocultural, en contraste de los afanes homogeneizadores del *integracionismo*.

Las comunidades indígenas fueron presentadas por los grupos *eticistas* como los portadores de un rico y múltiple mosaico de costumbres, formas de organización social, modos de vida, de ser y de pensar -en tanto elementos de multiplicidad de identidades- que evidenciaron así la pluralidad cultural del país.

Es precisamente en este contexto que el Estado tratando de reivindicar el despojo cultural del que fueron objeto los pueblos indígenas con las políticas de *asimilación*, adopta los principios de esta tendencia como pantalla ideológica para la manipulación política.

Durante el régimen echeverrista, se brindó un abierto impulso a ciertas organizaciones étnicas; de hecho, los consejos supremos y el Consejo Nacional de Pueblos Indígenas fueron creados a instancias de agencias gubernamentales.³⁶

“Uno de los méritos del *eticismo* fue el de haber promovido la divulgación del pasado arqueológico y el arte indígena contemporáneo. Sin embargo, esta promoción sirvió más de barniz nacionalista al Estado que como base de una recuperación histórica de los legítimos herederos de estas civilizaciones, pues la expropiación de los símbolos del oprimido se hizo evidente.”³⁷

³⁶ Guillermo Bonfil Batalla, *Op. Cit.* pág. 105.

³⁷ Adolfo Colombres, “El desarrollo cultural indígena en el marco del proyecto civilizatorio de América Latina”, en *Cuadernos Americanos*, núm. 35, nueva época, sep-oct. de 1992, UNAM, México, pág. 76.

En la siguiente década, surgen nuevamente reflexiones de carácter social y cultural respecto al tema de los grupos étnicos: a) la propuesta del *etnodesarrollo* surge una vez más por los grupos de antropólogos que antagonizan con el proyecto de *aculturación*. b) Para el Estado resulta la salida coyuntural para la crisis indigenista al iniciarse el período presidencial 1976-1982.³⁸

Esta tendencia, estaba orientada a fortalecer la *participación* de los pueblos indígenas en el manejo de los programas dispuestos para su beneficio, lo cual implicaría para los pueblos indígenas tomar en sus manos las riendas de su propio destino histórico.³⁹

Esta nueva política indigenista asumió como elemento central la *participación*. La idea central era que las comunidades indígenas ya no se consideraran como receptáculos de proyectos o como ejecutoras de acciones planificadas por *otros*, sino que la población étnica se involucrara activamente en la detección, jerarquización y solución de sus propios problemas, ocupando un lugar preponderante en la toma de decisiones.

Bajo este nuevo enfoque, el Estado decide instrumentar la iniciativa de coordinar todas sus acciones hacia los grupos marginados -en general- y étnicos -en particular-, a partir de un plan de inversiones programadas. Por tal motivo, el 21 de enero de 1977 se crea la Coordinación General del Plan Nacional de Zonas Deprimidas y Grupos Marginados (COPLAMAR), con la finalidad de realizar estudios específicos en las zonas de mayor pobreza.

La creación de este organismo convierte al INI en la organización central del programa de desarrollo para los pueblos marginados de la República. Los objetivos de esa nueva estrategia política tuvieron como meta el fortalecimiento simultáneo de las condiciones materiales y las particularidades culturales de la población indígena a partir de su participación activa.⁴⁰

³⁸ El Ejecutivo Federal propuso la constitución de un plan rector de todas las acciones dirigidas a favorecer el mejoramiento de las condiciones de vida de los grupos marginados en general y de los grupos étnicos en particular.

³⁹ Félix Báez Jorge. "¿Hacia el crepúsculo indigenista?" en *México Indígena*, núm. 8, mayo 1990, México, pág. 9.

⁴⁰ COPLAMAR, *Memoria de Actividades*, 1976-1982, pág. 18.

2.3 RED DE ESTACIONES BILINGÜES Y BICULTURALES DEL INI

En el año de 1979, tomando en cuenta las formas de vida de los habitantes de zonas marginales, el INI estableció el Departamento de Planeación Radiofónica con el propósito de llevar a cabo una serie de acciones para la utilización de la radio como medio de apoyo a los programas de asistencia social destinados a las regiones indígenas del país. Para tal fin, se crea la Red de Estaciones Bilingües y Biculturales del INI, de acuerdo con los señalamientos del documento Bases para la Acción 1976-1982, del Instituto Nacional Indigenista.

La presencia de la radio en el quehacer institucional del INI se hizo realidad a partir de la invitación que le dirigió a mediados de 1977, a la Comisión del Río Balsas,⁴¹ para colaborar con ellos en la creación de una emisora en su zona de trabajo, en el estado de Guerrero y cumpliendo con las políticas de ese momento, las cuales favorecían la cooperación interinstitucional con el apoyo económico de COPLAMAR. Los objetivos centrales del proyecto fueron: a) Lograr una comunicación eficiente entre la comunidad. b) crear un medio educativo.

La primera radiodifusora del instituto, la XEVZ "La voz de la Montaña", fue instalada en Tlapa, Guerrero en 1979 y aún transmite en la frecuencia de amplitud modulada de 800 khz con 1 000 watts de potencia y su señal es captada por aproximadamente 350 mil habitantes que pertenecen a tres etnias: mixteca, nahua y tlapaneca.⁴²

⁴¹ Dos años más tarde esta comisión desaparece por lo que el INI asume la responsabilidad del proyecto.

⁴² Esta se encuentra ubicada en el noroeste del estado en los límites con Oaxaca y Puebla, región habitada

por tres etnias: mixteca, nahua y tlapaneca, con aproximadamente 350 mil habitantes.

Al inicio de sus transmisiones fue una sorpresa para el público escuchar en el cuadrante radiofónico a locutores de la región que hablaban en lenguas indígenas. A partir de ese momento, se rompió con el predominio que la lengua castellana había tenido en la gama radiofónica escuchada en la región. La familiaridad de la lengua autóctona logró la confianza y el acercamiento de las comunidades hacia la radiodifusora, llevando su música, sus cantos, los cuentos, las danzas, su palabra y todas aquellas manifestaciones culturales propias de sus etnias.⁴³

Las ventajas que permitieron que este proyecto se concretizara fueron: el bajo costo de instalación; la difusión de la tradición oral -como factor de cohesión en la comunidad- y la limitación de su cobertura: su localidad, es decir, al ubicarse en el contexto de una problemática local, la radio estaba en posibilidad de situarse en una relación de estrecha proximidad con sus usuarios, "reforzando los valores culturales locales que la mayor parte de las veces se ven amenazados por los centros hegemónicos de producción de bienes, servicios, educación y cultura".⁴⁴

La respuesta de la comunidad hacia este medio de comunicación fue muy importante para el proyecto, por lo que el instituto se planteó la necesidad de que este modelo radiofónico sirviera para apoyar los programas oficiales en materia de educación en las regiones étnicas. El organismo consideró que la radio constituiría un vehículo educativo e impulsor del desarrollo social, económico, político y cultural de los pueblos indígenas.

Fue por ello que puso en marcha otras emisoras con características similares a la precursora. una de ellas fue instalada en Nacajuca, Tabasco en 1980: la XENAC, "Voz de los Chontales", la cual transmitió⁴⁵ en castellano y en chontal. Esta radiodifusora fue resultado de un convenio entre el INI y el estado de Tabasco, acuerdo con el cual el gobierno tabasqueño proporcionó los fondos necesarios y el organismo indigenista se comprometió a continuar con los gastos de operación.⁴⁶

⁴³ Ponencia presentada por los productores bilingües de "La Voz de la Montaña", en las Primeras Jornadas de Radiodifusión Indigenista 1995.

⁴⁴ Comisión del Río Balsas, INI, Convenio, 1977.

⁴⁵ Esta emisora fue cerrada por el instituto debido a que grupos políticos de la región utilizaban el medio para hacer proselitismo.

⁴⁶ INI, Memoria de actividades 1976-1982, pág.92.

Por otra parte, a principios del año de 1981, el Departamento de Planeación Radiofónica del INI coordinó los trámites y tareas para la instalación de la emisora ubicada en Tlaxiaco, Oaxaca, a la cual se le asignaron las siglas XETLA, "Voz de la Mixteca"; centro político y económico de la región conocida como mixteca alta. Esta emisora transmite en las lenguas mixteca y triqui.

Para finales de 1981, COPLAMAR, decide asignar al instituto 28 millones 730 mil pesos para iniciar la ampliación de la cobertura radiofónica.⁴⁷ Con dicho presupuesto el organismo indigenista instaló tres nuevas radiodifusoras: XETAR en Guachochi, Chihuahua; XEPUR en Cherán, Michoacán, y la XEPT en Peto, Yucatán.

Hasta 1983, la red contaba con una cobertura radiofónica de 76 mil 970 kilómetros cuadrados habitados por nueve grupos étnicos distintos. Esta cobertura estaba integrada por seis radiodifusoras que conformaron la primera etapa de la Red de Estaciones Radiodifusoras Bilingües y Biculturales del INI.

⁴⁷ idem pág.96.

2.4. ETAPAS DE DESARROLLO DE LA RED DE RADIODIFUSORAS DEL INI

A lo largo de su recorrido, este proyecto de radio ha pasado por distintas etapas: en la primera se trataba de motivar al indígena a participar en los proyectos gubernamentales; la segunda tenía un enfoque más educativo, con énfasis en la educación no formal; la etapa actual se plantea en términos de participación y autogestión.

En la fase precursora los objetivos que el INI se fijó con respecto al proyecto radiofónico estaban orientados a promover, preservar y difundir las culturas y tradiciones indígenas, así como reforzar el trabajo institucional en materia de procuración de justicia, de bienestar social, salud, organización y desarrollo.

Se considera que ésta abarca desde el nacimiento de la XEZV, "La Voz de la Montaña," ubicada en Tlapa de Comonfort en 1979, hasta la instalación, en 1987, de las siguientes radiodifusoras:

1.XENAC	"La Voz de los Chontales"	Nacajuca, Tabasco.
2.XETLA	"La Voz de la Mixteca"	Tlaxiaco Oaxaca.
3.XEPET	"La Voz de los Mayas"	Peto, Yucatán.
4.XEPUR	"La Voz de los Purépechas"	Cherán, Michoacán.
5.XETAR	"LaVoz de la Sierra Tarahumara"	Guachochi, Chih.
6.XEVFS	"LaVoz de la Frontera Sur"	Las Margaritas, Chis. ⁴⁸

Cuando se instaló la primera emisora indigenista, "La Voz de la Montaña", la propuesta radiofónica del instituto estaba encaminada a prestar un *servicio educativo-cultural* a los indígenas, asumiendo la tarea de apoyar el trabajo que las instituciones gubernamentales desempeñaban en las zonas.

⁴⁸ Cfr. cuadro número uno.

Esto significó que la producción y emisión de los mensajes estuvieran en concordancia con el proceso de desarrollo que impulsaban las diferentes instituciones o dependencias del sector público. Asimismo, la transmisión radiofónica debía contribuir a las tareas de castellanización bilingüe y bicultural, así como promover la educación para adultos. Sin embargo, muchas de estas propuestas no se llegaron a realizar

Entre 1982 y finales de 1984, las emisoras pasaron por un período de confusión y dispersión; en ese tiempo muchas de las propuestas de trabajo quedaron únicamente en buenas intenciones. La documentación de esta época es escasa, sin embargo mediante testimonios del personal de una de las radiodifusoras, la XETLA, se puede describir la situación por la que atravesaban en ese período las radios del INI.

Ricardo Curiel, director de esa emisora de 1985 hasta 1988, se refiere a ese momento de la manera siguiente:

“Cuando asumí la dirección de XETLA la situación era crítica, a la emisora le habían dado un giro comercial: la participación de la gente era nula, el tratamiento de los indígenas era más bien folklórico, se mencionaban algunas costumbres, pero se desvirtuaba la forma como las daban a conocer; los productores tenían poca claridad hacia dónde se dirigía la radio. No había ninguna participación ni avisos comunitarios, llegaban dos o tres avisos a la emisora”. (1988) ⁴⁹

Por su parte, Carlos Plascencia, Jefe del Departamento de Radio en 1985, comenta en torno a la red de radiodifusoras de aquella época:

“Al asumir el cargo me encontré con que habían destituido a muchos de los creadores del proyecto. se tuvo que buscar gente y empezar con el asunto de la capacitación, ante la situación surgió la particularidad de aumentar el personal de las emisoras incluyendo personal indígena a nivel dirección... teníamos un conjunto de radios ilegales, los permisos no estaban actualizados y el estado técnico de las emisoras era un reto, nos tardamos tres años en levantarlas, ya que desde el día de su instalación fueron perdiendo paulatinamente el mantenimiento. Durante ese lapso se hicieron inversiones realmente fuertes, por ejemplo: la XEPET “Voz de los Mayas” estuvo fuera del aire diez meses por falta de refacciones.” ⁵⁰

⁴⁹ Ricardo Curiel, “La radiodifusión indigenistas”, en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Indigenista, INI, México, 1995, pág.104.

⁵⁰ Carlos Plascencia, “Orígenes del proyecto radiofónico en el INI”, Primeras Jornadas de la Radiodifusión Indigenista, INI, México, 1995, pág.238.

A finales de 1985, comenzó a gestarse, en el Departamento de Radio del INI un proceso crítico debido a que no existía una estrategia definida para llevar a cabo el modelo radiofónico indigenista, en realidad las radios indigenistas surgieron como un modelo educativo, a través del cual el instituto pretendía castellanizar a los grupos indígenas, pero el hecho de que las radiodifusoras transmitieran en lenguas indígenas propició el interés por parte de éstos por difundir sus propios intereses.

Aunado a esto, la problemática interna debido a que el inesperado crecimiento de las radiodifusoras, trajo como resultado que los recursos técnicos y humanos fueran insuficientes. Por otra parte, la política indigenista del Estado orientada al *indigenismo participativo* llevo al instituto a replantear su programa de desarrollo de los pueblos indígenas.

Este proceso no fue ajeno para las emisoras. Dichas reflexiones produjeron modificaciones en los planteamientos del proyecto radiofónico; para esas fechas ya no se mencionan entre los objetivos de las radios la castellanización o la educación formal, sino más bien se empieza a precisar la idea de que las emisoras sean una herramienta para la *creación y recreación cultural* y no sólo como transmisora de información. Por lo tanto, en 1987 la radiodifusión indigenista se delimita a partir de tres conceptos básicos:

“Cultura: entendida en su sentido extensivo como las actividades del hombre en sociedad, cualquiera que sea la forma y contenidos, la orientación y el grado de complejidad. En consecuencia, son parte de la cultura la lengua, el canto, la música, la medicina tradicional, por citar algunos ejemplos.

Indigenismo: en el cual se asume como elemento central la participación para que la población indígena se involucre activamente en la detección, jerarquización y solución de sus problemas, guardando un lugar preponderante en la toma de decisiones.

Comunicación: el concepto de comunicación resulta de la presencia de los sujetos en el proceso. No se trata sólo de los mensajes que un emisor hace llegar a un receptor, sino de cómo construir colectivamente los mensajes con base en un dialogo.”

51

⁵¹ Carlos Plascencia, “La presencia de la radio”, en *México Indígena*, núm. extraordinario, otoño 1988.

A partir de estos conceptos, resultaba imprescindible la participación de la población indígena en el diseño de la barra programática, en la elaboración de los contenidos y también en la producción de los programas que habrían de transmitirse. En consecuencia, se desarrolló en las emisoras un período de confrontación y discusión de su trabajo, con relación a la creación de los programas y de las relaciones *radio-comunidad*, pues ellos serían los gestores de sus propios mensajes.

En la Guía de acción radiofónica (1987) de las emisoras, se contempló prioritariamente la necesidad de propiciar y fomentar el intercambio de experiencias entre comunidades, apoyar la cohesión de los grupos indígenas e impulsar el fortalecimiento y el proceso de comunicación entre los pueblos de las regiones. Para esos años, los procesos de reflexión que se gestaron en la radio en torno a la música, la lengua y la participación dieron los primeros resultados.

En el caso de la música, se observó que ésta es uno de los aspectos que más identifica a la comunidad receptora de las emisoras, a partir de la cual los compositores indígenas se sienten motivados para llevar sus creaciones musicales, formar grupos, duetos o tríos, y realizar eventos o reuniones donde se toque la música de la región.⁵²

En términos de la lengua indígena se estaba generando, por un lado, un sentimiento favorable hacia la expresión autóctona y una actitud positiva para que los hijos la hablaran; por otro, existe una gran preocupación por parte de la comunidad para que la lengua se hable adecuadamente y se evite lo más posible, emplear términos o vocablos en español. Por lo que se crearon los talleres de la lengua, los cuales empezaron a ser difundidos en las emisoras. El papel de los locutores y la participación de la gente comenzó a jugar un papel esencial para fomentar dicha actitud.

Durante el sexenio 1988-1994, el gobierno federal promueve como parte de su política sexenal el *Programa Nacional de Solidaridad*, el cual contempla entre sus objetivos: mejorar las condiciones de vida de los sectores de población en situación de pobreza extrema.

⁵² Inés Cornejo Portugal, "Nuevos retos para los radioapasionados indígenas", en *Primeras Jornadas de la Radiodifusión Indigenista*, INI, México, 1995, pág. 101.

El programa priorizó a sus destinatarios a partir de los perfiles de pobreza, en primer lugar los pueblos indígenas, seguidos por los campesinos de escasos recursos y los grupos populares urbanos.

El INI recogió las demandas y propuestas que los pueblos y organizaciones indígenas expresaron al entonces candidato Carlos Salinas de Gortari, en diversos foros de consulta realizados en 1987 y 1988 con motivo de su campaña por la primera magistratura.

En ese período, diversas organizaciones y núcleos indígenas expresaron la necesidad de fortalecer la pluralidad étnica y cultural de la nación, y de modificar la legislación para otorgar reconocimiento legal a sus lenguas y hacer posible que la impartición de justicia se realizara, en caso necesario, en el idioma del propio interesado, tomando en cuenta la costumbre indígena al momento de resolver el fondo de los asuntos judiciales que involucraran a los grupos indígenas.

De igual forma, demandaron el fortalecimiento de la acción indigenista con clara, abierta y definitiva participación de los indígenas, en beneficio de la capacidad autogestiva de sus comunidades. Asimismo, a través de esos foros solicitaron el incremento de los recursos que hasta ese momento se habían destinado para impulsar el desarrollo de sus regiones y demandaron respeto para tomar en sus manos los recursos destinados a tal fin.⁵³

Con esa base, el instituto formuló en 1989 un plan de actividades que recogió las demandas antes expresadas, y acorde con los objetivos y lineamientos del programa antes citado; éste fue orientado con base en tres principios generales de acción, expresados en el documento Políticas y Tareas Indigenistas 1989-1994:

“1. Promover y dar servicio a las iniciativas de los pueblos indígenas a fin de actualizar sus potencialidades y consolidar el carácter plural y diverso de la nación mexicana.

⁵³ Aguirre Beltrán Gonzalo y Guillermo Kelly Salinas(coord.) Perfiles del programa de gobierno 1988-1994. Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales. Comisión de Pueblos Indígenas.

2. Promover el traspaso de funciones institucionales a las organizaciones y colectividades indígenas, así como a otras instituciones públicas y grupos de la sociedad involucrados y comprometidos en la acción indigenista.

3. La coordinación con las instituciones federales, estatales, municipales y de la sociedad, así como los organismos internacionales, con el propósito de ampliar la cobertura de atención hacia los pueblos indígenas, e involucrar a otras dependencias y sectores de la sociedad civil en el quehacer indigenista.”⁵⁴

Con base en estos principios, el INI reestructuró sus programas de desarrollo a los pueblos indígenas, con la finalidad de asumir una nueva forma de gestión para delegar en las organizaciones indígenas la toma de decisiones sobre el diseño, ejecución y evaluación de los proyectos.

En términos del proyecto radiofónico esto significó contribuir con los procesos de participación y organización del auditorio fomentando y motivando la presencia directa de las organizaciones productivas y culturales en la emisora indigenista, de tal manera que ellas efectúen acciones de gestión, promoción y accedan a los niveles de decisión de las emisoras.

Esta política de *trasferencia de medios* es la que marca el inicio de la segunda etapa en el desarrollo de la radiodifusión indigenista la cual comprende de 1989 a 1994. Durante este período el instituto implementó tres estrategias básicas de participación comunitaria orientadas a la política antes mencionada.

Dichas estrategias se plantearon inicialmente para la consecución de los objetivos de los programas del INI:

1) Corresponsales comunitarios

⁵⁴ Boletín Indigenista, Órgano Interno del Instituto Nacional Indigenista, año 2, núm.4, nueva época, enero-febrero de 1990.

La idea de contar con corresponsales comunitarios ⁵⁵ surgió a partir de la necesidad de las propias comunidades de permanecer comunicadas entre sí. El instituto recuperó la experiencia de algunas emisoras de radio, en las que había participación de las comunidades indígenas en la elaboración de materiales para que fueran transmitidos.

Con el propósito de que éstas contaran con información y a la vez participaran en la producción de materiales radiofónicos, el INI solicitó a las autoridades de las comunidades el nombramiento de corresponsales comunitarios.

2) Centros de producción radiofónica

Los Centros de Producción Radiofónica (CPR), fueron creados con el objetivo de apoyar a las comunidades y organizaciones indígenas que deseaban producir sus propios programas, para que posteriormente pudieran ser transmitidos a través de las radiodifusoras indígenas. Para hacerlo posible, las comunidades y organizaciones eligieron a los responsables de elaborar los mensajes y la grabación, quienes fueron capacitados por la institución. La creación de los CPR fue aceptada inmediatamente, pues en algunas regiones ya existía la inquietud de las comunidades de participar en la elaboración de sus propios programas.

También se les proporcionaron los instrumentos necesarios para su labor, tales como: una pequeña consola de seis canales, un micrófono y una o dos grabadoras auxiliares. Estos aparatos fueron adquiridos con el apoyo del Programa de Fondos de Solidaridad para la Promoción del Patrimonio Cultural.

Por su parte, las comunidades aportaron un local que fue adaptado como estudio, al que la gente acude para grabar sus mensajes, programas o música. Las grabaciones posteriormente se llevan a las radiodifusoras para su transmisión. ⁵⁶

⁵⁵ Se puede definir como corresponsales comunitarios a miembros de la comunidad que saben leer y escribir y que están bien informados de lo que ocurre en su región ; los cuales llevan a cabo la tarea de investigar, redactar y/o grabar las noticias que le interesen a la comunidad en conjunto, para ello, el INI los capacita a través de talleres de investigación donde se les imparten cursos donde se les enseñan técnicas de investigación documental y talleres de periodismo.

⁵⁶ Durante 1991-1994 se crearon un total de 42 CPR: uno en Tlapa, Guerrero; seis en Tlaxiaco, Oaxaca; cuatro en Peto, Yuc.; cuatro en Cherán, Mich.; dos en las Margaritas Chis.; 13 en Guelatao, Oax.; dos en Tancanhuitz de los Santos, S.L.P.; seis en Zongolica, Ver.; y cuatro en Jesús María, Nayarit.

3) Consejos consultivos.

Los consejos consultivos están integrados por autoridades indígenas, personal de la emisora y por representantes de las distintas organizaciones económicas o culturales que se encuentran dentro de la cobertura de cada una de las radiodifusoras. Los miembros de los consejos se reúnen periódicamente para delinear y vigilar la programación, así como para definir las políticas radiofónicas a seguir.

A mediados de 1993 se conformaron consejos consultivos en las radiodifusoras de Tlaxiaco, Oaxaca; Guachochi, Chihuahua y Peto Yucatán. En ese mismo año, los consejos consultivos llevaron a cabo cuatro reuniones de evaluación del trabajo radiofónico, en este período se instalaron:

1.XEGLO	"La Voz de la Sierra de Juárez"	Guelatao, Oaxaca.
2.XEANT	"La Voz de las Huastecas"	Tancanhuitz, S.L.P.
3.XEOJN,	"La Voz de la Chinantla"	Ojitlán, Oaxaca.
4.XEZON	"La Voz de la Sierra de Zongolica"	Zongolica, Veracruz.
5.XEJMN	"La Voz de los Cuatro Pueblos"	Jesús María, Nayarit.
6.XEQIN	"La Voz del Valle"	San Quintín, B.C.N.
7.XEJAM	"La Voz de la Costa Chica"	Jamiltepec, Oaxaca.
8.XECTZ	"La Voz de la Sierra Norte"	Cuetzalan, Puebla. ⁵⁷

Durante este período fueron incrementadas las potencias de las radiodifusoras pioneras y se iniciaron los trabajos para la instalación de dos nuevas emisoras, en X'pujil, Campeche y en Etchojoa, Sonora.

En esta segunda etapa, el impacto de la radiodifusión indigenista rebasó el proyecto inicial, el número de radioescuchas superó los 4 millones de hablantes de 27 lenguas indígenas con sus variantes dialectales, cubriendo además a escuchas de población mestiza de esas regiones.⁵⁸

⁵⁷ Cf. ver cuadro número dos.

⁵⁸ INI, Límites y alcances del proyecto de radiodifusión indigenista, Documento de trabajo de la Subdirección de Radio, junio de 1995.

C) Participación comunitaria.

En 1995 iniciaron sus transmisiones las radiodifusoras “La Voz del Corazón de la Montaña” en la población X’pujil, Campeche y la XEETCH que se localiza en Etchojoa, Sonora. Con la instalación de estas emisoras comienza la tercera etapa de la red de radiodifusoras indígenas, la cual coincide con el inicio del nuevo sexenio.

Es precisamente durante este período que se pueden vislumbrar los alcances de la red, para ello, el INI convocó en ese mismo año a un foro de reflexión, denominado “Hacia una cultura de la tolerancia y la diversidad”, donde participaron directores, locutores bilingües y productores radiofónicos de las emisoras indígenas, Así como especialistas y trabajadores de las distintas emisoras de radios culturales no indígenas.

A través de estas jornadas todos los involucrados en el proyecto de la radiodifusión indígena lograron conjuntar las experiencias vividas en las radiodifusoras a lo largo de las etapas por las que han pasado, situación que dio a conocer que en cada radiodifusora el proceso radiofónico se efectúa en forma distinta. Por un lado, todas las emisoras llevan una línea programática, así como lineamientos específicos de operación; pero las características geográficas y étnicas hacen que cada radiodifusora presente distintos alcances y problemáticas.

Por ejemplo, Erasto Rojas coordinador del área de investigación y enlace comunitario en la radiodifusora XEQIN, “La Voz del Valle”, habló sobre la problemática de la migración hacia el Valle de San Quintín:

“El compromiso y reto de la emisora, es el convertirse en un puente entre los migrantes y sus comunidades originarias, es un espacio donde la gente habla su lengua, como testimonio de reivindicación, la radio participa en la

construcción de una nueva identidad cultural, la del indígena migrante".⁵⁸

Durante 1996 el INI consiguió una importante cantidad de recursos por parte de la Secretaría de Desarrollo Social para reequipar nuevamente todas las radios y rehabilitar varias. "La Voz de la Montaña", prácticamente se convirtió en una radio nueva,⁵⁹ "La Voz de los Chontales", "La Voz de la Sierra Tarahumara"; "La Voz de las Huastecas" y "La Voz de la Chinantla" -emisoras que forman parte de la primera etapa- tuvieron modificaciones considerables.

El sistema duplicó sus números en menos de 5 años: 16 radiodifusoras y más de 60 Centros de Producción Radiofónicos, operando en 13 estados de la República y cubriendo un total de 706 municipios con una población estimada de 4'557 394.⁶⁰ En este mismo período de tiempo se llevaron a cabo 200 talleres destinados al personal de las emisoras y de los Centros de Producción Radiofónica. Además el instituto consiguió los permisos de operación de 11 radiodifusoras y reequipó 14. Las radiodifusoras produjeron 18 fonogramas de música de las regiones bajo cobertura.

Sin embargo, a pesar de los avances que en materia de radiodifusión logró la Subdirección del Radio, el instituto en 1997 prescindió de esa área por motivos de presupuesto. Esta situación afectó severamente la organización de las radiodifusoras, puesto que actualmente dependen administrativamente de las delegaciones estatales y en muchas ocasiones las emisoras tienen que recurrir directamente al instituto para solicitar los recursos humanos y técnicos necesarios para el mantenimiento de las estaciones, ya que las autoridades estatales consideran que ésta no es una tarea prioritaria para su administración.

El perfil programático se ha preservado e incluso en varias radiodifusoras se han creado espacios nuevos y se han rebasado las metas de producción

⁵⁸ INI, "Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenista", en Todas las voces, boletín interno de la red de radiodifusoras culturales indigenistas, número dos, sep-oct 1995, (nueva época), pág. 2.

⁵⁹ Esta radiodifusora fue saqueada en 1994, la emisora quedó desprovista de todo equipo técnico, razón por la cual estuvo fuera del aire varios meses.

⁶⁰ Todas las voces, boletín interno de la red de radiodifusoras culturales indigenistas, número cuatro, febrero-marzo de 1996, (nueva época), pág. 1.

radiofónica, como es el caso de “La Voz de la Montaña,” “La Voz de los purépechas” y la “Voz de los Mayas”⁶¹, donde los Centros de Producción Radiofónica se han convertido en pequeñas radiodifusoras comunitarias.

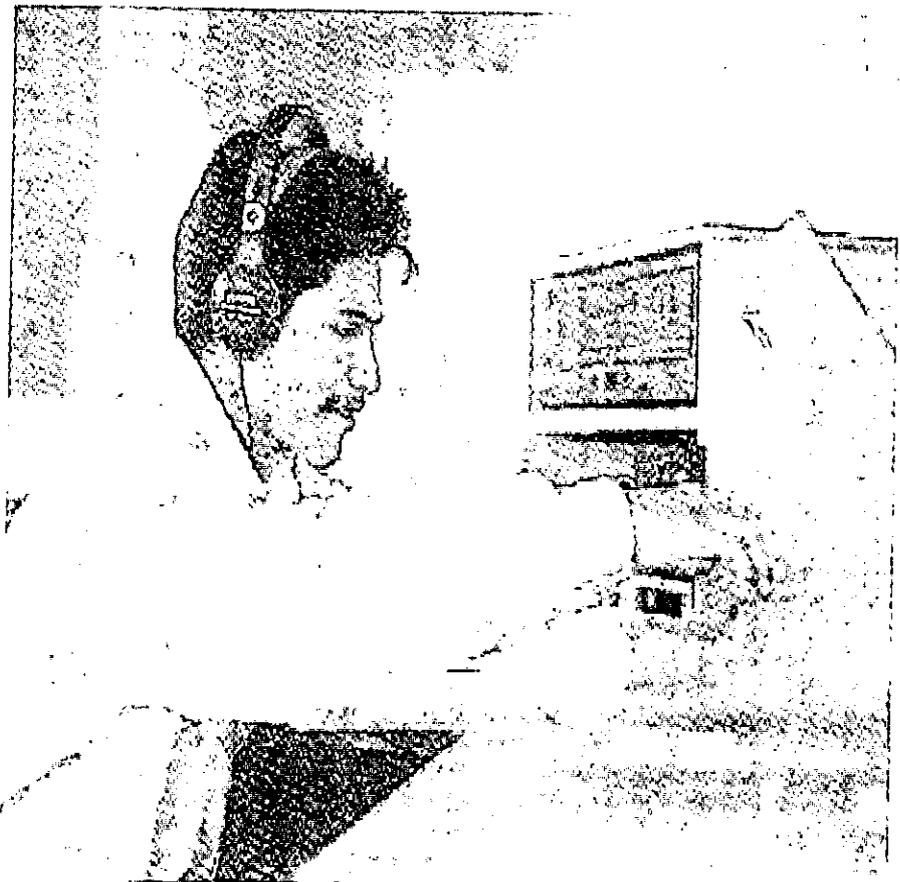
En los últimos dos años el Sistema de Radiodifusoras Indigenistas ha continuado su desarrollo, a pesar de la crisis presupuestal por la que atraviesa la nación actualmente, en 1997 fueron inauguradas las estaciones: XECOPA, “La Voz de los Vientos” localizada en Copainalá, Chiapas, y XETUMI, “La Voz de la Sierra Oriente” ubicada en el estado de Michoacán en el municipio de Tuxpan. En 1998 salieron al aire XECAR la cual se encuentra en el municipio de Cardonal, en el estado de Hidalgo, y la XENKA situada en Carrillo Puerto, Quintana Roo.⁶²

⁶¹ Actualmente esta emisora es responsable de cuatro estaciones de radio experimentales de baja potencia (frecuencia modulada) quienes cuentan con los permisos de transmisión avalados por la Secretaría de Comunicaciones y Transportes.

⁶² En los cuadros 3 y 4. se encuentran resumidas las fichas técnicas de todo el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, así como su localización geográfica.. Esta información fue proporcionada por la Subdirección de Radio del INI. (ver anexos)

CAPITULO TRES

**XEPUR: “LA VOZ DE LOS PURÉPECHAS”
CHERÁN, MICHOACÁN: UNA EXPERIENCIA
DE COMUNICACION ALTERNATIVA.**



3.1. ANTECEDENTES HISTORICOS DE LA XEPUR

Llegará un día en que un hombre
te hablará en tu misma lengua
pero tu no lo vas a poder ver
porque está muy lejos, pero
claramente lo podrás escuchar
y le entenderás”.

QUINTA PROFECIA MAYA.

El 2 de octubre de 1982, al abrir sus transmisiones la XEPUR, “La Voz de los Purépechas,” la población indígena de la meseta tarasca se preguntaba: “¿cuál estación es esa que toca nuestra música y habla nuestra lengua?” Este cuestionamiento surgió al escuchar las primeras palabras en lengua autóctona dentro de un aparato que antes sólo les hablaba en un idioma “difícil de entender”.

La aparición de la XEPUR en el cuadrante radiofónico causó un fuerte impacto en la comunidad purépecha, que por primera vez oyó su música y su idioma a través de un medio de comunicación; pero no sólo esto fue lo que advirtió, también se dio cuenta que para la radio o *madera que canta*⁶³ su lenguaje y sus manifestaciones eran importantes.

Para los *p'urthé*⁶⁴ orgullosos de ser descendientes de un pueblo guerrero que se caracteriza por defender sus costumbres y tradiciones a través de los siglos, resistiendo los embates de otros grupos indígenas; de los conquistadores españoles y en la actualidad, de las fuerzas políticas de la región.

⁶³ traducción que dan los triquis a la radio.

⁶⁴ Este pueblo indígena de las regiones lacustre y montañosa del centro del estado de Michoacán se llama a sí mismo *p'urhépecha*, y cada uno de sus integrantes es un *p'urhé* o *p'uré* que significa gente o persona; esto implica una autoafirmación como seres humanos y pueblo en general. Desde la Conquista y hasta hace unos cuantos años, este pueblo era conocido como tarasco; sin embargo, esta denominación es externa y les fue impuesta desde la época de la conquista.

Precisamente esta característica de reafirmación cultural de la comunidad *p'urhé* fue uno de los factores principales que el INI tomó en cuenta para instalar una emisora en esta zona, ya que el objetivo fundamental con el que se creó el proyecto fue fortalecer y fomentar el desarrollo cultural de los pueblos indígenas.

Desde sus primeras transmisiones, "La Voz de los Purépechas," ubicada en el municipio de Cherán, tuvo como objetivo primordial el rescate de las manifestaciones culturales purépechas mediante la transmisión de: expresiones musicales; narraciones tradicionales como leyendas y cuentos; la difusión de biografías de personajes locales y nacionales, y el apoyo a las acciones institucionales para la promoción del desarrollo integral de la región a través de sus transmisiones bilingües (purépecha-español).⁶⁵

La programación de la XEPUR tuvo gran aceptación por parte de la población *p'urhé*, en especial la referente a la expresión musical que produjo una mayor identificación entre la radio y el auditorio, debido a que los compositores indígenas o también llamado *píreris*, se presentaban en la radio y difundían las composiciones más solicitadas, por los miembros de la comunidad, quienes hacían generalmente la petición por carta.⁶⁶

Lo que pudiera parecer un simple mecanismo de complacencias, en el caso de la XEPUR, resulta el inicio de un proceso de reforzamiento cultural en el que se encuentran presentes la lengua, la disposición a compartir la música creada, el orgullo por la misma y el deseo de escuchar la música propia.

La barra programática, a partir de la fecha de inicio de transmisiones hasta 1982, estuvo orientada básicamente a emisiones de carácter informativo relacionadas con las actividades del instituto; programas educativos que tenían la finalidad de contribuir a las tareas de castellanización bilingüe-bicultural de la zona, así como espacios para la promoción de tecnologías apropiadas para el mejor aprovechamiento de los recursos naturales.

⁶⁵ Esdivel Lorenzo Molina, "Séptimo aniversario de "La Voz de los Purépechas", Ponencia presentada en 1989 con motivo del aniversario de la radiodifusora, Cherán, Michoacán, INI, pág.4.

⁶⁶ Las interpretaciones son acompañadas de comentarios acerca de los músicos y de la comunidad a la que pertenecen.

La radiodifusora, además de convertirse en un espacio de expresión cultural para las poblaciones ubicadas en la Meseta Tarasca, también brindó a las comunidades más cercanas a ésta la posibilidad de comunicarse con otras ubicadas en zonas con características geográficas difíciles.

Sin duda, uno de los logros más importantes, a nivel comunicativo, de "La Voz de los Purépechas" durante los primeros años de transmisiones fue la identificación que se produjo entre *radio y comunidad*. Precisamente este acercamiento entre emisor y receptor propició en los *p'urhé* la necesidad de una mayor participación en el proceso radiofónico.

Uno de los objetivos primordiales de la radiodifusora en sus inicios era contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas, así como fortalecer su cultura. Sin embargo, para poder llevar a cabo esta tarea resultaba indispensable conocer a fondo la situación social, económica y política de cada municipio purépecha. Pero el equipo de trabajo de la estación en aquel momento estaba constituido por antropólogos y gente especializada en medios masivos de comunicación y la participación indígena dentro de la radiodifusora se limitaba a la locución.⁶⁷

El hecho de que la radiodifusora estuviera dirigida por un grupo de personas ajenas a la comunidad, quienes desconocían la realidad sociocultural del grupo indígena, aunado a la elaboración de un modelo radiofónico que tenía metas fijas y el cual gufaba al grupo en función de sus propios intereses, dio como resultado que el reforzamiento de la identidad que se había logrado se perdiera paulatinamente.

Así, la radiodifusora se enfrentó a diversas problemáticas en el período comprendido entre 1984-1987: el esquema radiofónico no estaba contribuyendo al desarrollo comunitario y los continuos cambios en la dirección de la emisora no permitían que hubiera un desarrollo evolutivo del proyecto, esta situación creaba conflicto de intereses en el equipo de trabajo además de que el presupuesto destinado a la emisora resultaba insuficiente.⁶⁸

⁶⁷ Esdivel Lorenzo Molina. *Op.Cit.*, pág.5.

⁶⁸ Durante estos años los directores de "La Voz de los Purépechas" fueron los siguientes: Miguel García de Fernando, Catarino Custodio Romero, Carlos Gilberto Plascencia Fabila y Rosendo Estrada Rodríguez.

El adiestramiento se efectuó con sumo cuidado para no provocar los vicios que normalmente se encuentran en la radio: modos mecánicos de conducir programas y efectos sonoros innecesarios. A cambio de esto la XEPUR se preocupó por la naturalidad y espontaneidad que le son característicos a los *p'urhé*.⁷²

Por otro lado, otra forma de participación implementada en este período fue la creación de *Centros de Producción Radiofónicos*, los cuales tuvieron como objetivo inicial que las organizaciones indígenas interesadas en producir sus propios programas contaran con el equipo técnico y la capacitación necesaria para hacerlo y una vez realizado proveer de material radiofónico a la emisora e integrarlo a la barra programática.

En este sentido, el escritor y antropólogo argentino Adolfo Colombres señala que "el desarrollo evolutivo no excluye el préstamo cultural, más bien lo reclama."⁷³ De acuerdo con esta premisa, el autor indica que los grupos indígenas retoman los elementos de otra cultura que les permitirán desarrollar mejor sus propias potencialidades, éste proceso de adaptación modifica creativamente la forma, el contenido y la función de dichos elementos que la comunidad los refuncionaliza hasta legitimarlos.

Esta cita ejemplifica lo que ha sido para las organizaciones purépechas -que conformaron *Centros de Producción Radiofónicos*- el proceso de adaptación a una tecnología ajena a su cultura y la cual actualmente contribuye a fortalecer su realidad sociocultural.

La XEPUR se transformó de un espacio de recreación de las expresiones culturales, en un foro que fomentó la convivencia al interior y al exterior de éstas, lo que propició un proceso de autoeducación entre las comunidades. De esta manera, el proceso de comunicación radiofónica que se estableció en la estación se fundamentó en el intercambio de vivencias, lo que permitió ampliar la capacidad de comunicación entre *radio y comunidad*.

⁷² Gustavo Chavéz Castillo, director de la radiodifusora 1989-1991. Ponencia presentada en el séptimo aniversario de la emisora

⁷³ Adolfo Colombres, "El desarrollo cultural indígena en el marco del proyecto civilizatorio de América Latina", en *Cuadernos Americanos*, año VI, vol. 5, núm. 35, nueva época, sep-oct. de 1992, UNAM, México, pág. 78.

En 1994, la radiodifusora enfrentó serios problemas para poder continuar con sus transmisiones; comenta Olivia Galván, subdirectora de radio del INI en aquella época: “las instalaciones de la XEPUR estaban derrumbándose por la humedad; el equipo no funcionaba más, las condiciones eran deplorables y esto no era por falta de voluntad sino, más bien, por la carencia de recursos financieros.”⁷⁴

Ante la posibilidad de cerrar la radio por no contar con el equipo necesario para la transmisión, el INI solicitó a la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL) los recursos para reequipar la XEPUR. El instituto corrió el riesgo ya que SEDESOL no subvencionaba proyectos nuevos. Los resultados de la negociación fueron positivos y fue autorizada la reconstrucción de la estación.

Sin embargo, la necesidad de sustituir el equipo y reconstruir las instalaciones no fue el único problema al que se enfrentó en aquel año la radiodifusora, como señala Leticia Cervantes Naranjo,⁷⁵ directora de la XEPUR: “las transmisiones se vieron obstaculizadas por intereses muy particulares de los partidos políticos de la región lo que ocasionó la toma de la radio cuya consecuencia fue el cierre de la estación por espacio de dos meses; tiempo que fue aprovechado para la remodelación de la emisora.”⁷⁶

El 24 de mayo, del mismo año, fue reinaugurada “La Voz de los Purépechas” estrenando equipo, programación y potencia de 5 mil watts. La región estaba de fiesta pues los purépechas recuperaban su emisora. A la celebración llegaron 20 comunidades, la cual duró dos días.

⁷⁴ Olivia Galván, “A la distancia”, en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenistas, México, INI, pág. 250.

⁷⁵ A mediados de 1994 Leticia Cervantes Naranjo -quien forma parte de la comunidad purépecha- ocupó el lugar de Salvador Cortés que dirigió la estación por casi dos años.

⁷⁶ La radiodifusora no pudo cumplir con esta meta, ya que al realizar un monitoreo de los municipios donde se encuentran ubicadas estas étnias se comprobó que la señal de 5000 watts de potencia era insuficiente para cubrirlas.

La reapertura trajo consigo nuevas metas radiofónicas para la XEPUR: dar mayor impulso a los géneros purépecha y tradicional mexicano; abrir espacios dirigidos a los nahuas, mazahuas y otomíes y fortalecer aquellos dedicados a niños y mujeres.

3.2. CARACTERISTICAS TECNICAS DE LA XEPUR

“La Voz de los Purépechas”, transmite tanto en purépecha como en español,⁷⁷ en el 830 khz de la banda de AM con 5000 watts de potencia; tiene una cobertura de 120 kilómetros en los que habitan aproximadamente 218 004 habitantes indígenas.

Su horario de transmisión es de 6 a 19 horas de lunes a domingo, y atiende a 69 municipios entre los que destacan: Coeneo, Charapan, Cherán, Chilchota, Erongaricuario; Los Reyes, Nahuatzen, Nuevo Parangaricutiro, Paracho, Pátzcuaro, Periban, Quiroga, Tancítaro, Tangamandapio, Tangancícuaro, Tingambato, Tinguindín, Tocombo, Tzintzuntzan, Uruapan, Zacapú y Zirancuaretiro, calculándose alrededor de 200 mil escuchas.

Los estudios de grabación de la XEPUR están conformados por dos espacios de trabajo: *cabina de transmisión* y la *de grabación*. La primera cuenta con una consola mezcladora o *mixer*, dos tornamesas, dos grabadoras de carrete abierto, un micrófono; una casetera doble, un equipo de disco compacto, una cartuchera, un minidisco compacto y dos micrófonos externos para la gente del público que visita la emisora y quiere enviar mensajes.⁷⁸

⁷⁷ Cabe destacar que la emisora no puede transmitir únicamente en lengua autóctona, ya que la Ley Federal de Radio y Televisión estipula que cualquier emisión que se haga en lengua extranjera o que no sea el español, deberá traducirse al idioma oficial.

⁷⁸ El *mixer* permite la entrada de cualquier señal de audio y su reproducción en el nivel adecuado, independientemente o mezclando dos o más señales. La tornamesa es el dispositivo diseñado para reproducir mediante un fonocaptor, el registro impreso en los discos por el método de incisión. La cartuchera es una grabadora que permite que la transmisión tenga una mayor rapidez y eficiencia, a través de una programación del dispositivo se puede parar automáticamente o producir una grabación constante sin fin.

La segunda consta de un micrófono, una consola o *mixer*, dos grabadoras de carrete abierto, dos cartucheras, un equipo de disco compacto, una doble casetera, dos tornamesas y un equipo para la elaboración de ruidos o efectos

Los espacios de trabajo de la emisora están conformados en tres secciones: a) administrativa, b) producción y locución; c) programación.

Empezaremos por referirnos a la *sección de programación*, que es la encargada de definir los contenidos y duración de los programas para establecer un esquema general de la programación.

Según las necesidades y características de la emisora, en este esquema general se insertan los espacios concretos que se dedican a cada tema y actividad. El trabajo de ésta área da como resultado la *bitácora de programación*, en la que están señaladas el horario de transmisión, el programa o la música que se transmite, su duración, los cortes o intervenciones del locutor, así como los avisos del público.

Esta sección se apoya en diversas instancias que le ayudan en el quehacer cotidiano de la transmisión, las cuales son: la *fonoteca* o archivo de material grabado -ya sea en disco o en cinta magnetofónica- que cuenta con el siguiente equipo técnico: grabadora de carrete abierto, dos cassetes dobles y un mini disco compacto. Este archivo está organizado de acuerdo a: los géneros musicales, música purépecha, municipios y comunidades.

Otra instancia que depende de la sección de programación es la de *continuidad*, la cual se encarga de la realización y transmisión al aire de la programación establecida, y es la responsable de que la emisión se lleve a cabo de acuerdo con lo planeado y bajo la vigilancia de los *operadores de transmisión de cabina*, quienes cuidan de la calidad de la señal de salida al transmisor y del continuo flujo de los programas grabados y en vivo; así como de la transmisión de música grabada en los espacios de continuidad. Todas estas actividades son llevadas a cabo por cuatro personas que forman parte de la comunidad purépecha que año con año el INI capacita a través de talleres de producción, investigación y locución.⁷⁹

⁷⁹ Entrevista realizada el 28 de noviembre en el Centro Coordinador Indigenista en Pátzcuaro, Michoacán.

En la *sección de producción y locución* se elaboran todo tipo de programas grabados, en esta área se encuentran los *operadores de audio y los técnicos de sonido*. Cuenta con seis personas -miembros de la comunidad- que se encargan de las tareas técnicas y creativas.

Entre las labores fundamentales del personal técnico está la de tener siempre en buen estado y con mantenimiento adecuado todo el equipo electrónico. Cabe destacar que sin la aportación del conocimiento técnico no son posibles ni la grabación ni la emisión radiofónica. El personal creativo engloba a los productores, guionistas, musicalizadores, efectistas y voces.

los *locutores de cabina* se encuentran ubicados también en esta sección y a ellos se les encomienda enlazar con su palabra los diferentes programas o fases musicales, así como informar sobre los acontecimientos y actividades notables. Los locutores de continuidad son, en suma, el eslabón humano manifiesto en la cadena de la transmisión y ocupan un lugar muy importante debido a que son el enlace con los escuchas.

Las funciones de la *sección administrativa* son las de administrar los recursos humanos, materiales para la operación de la XEPUR; en este caso la directora de la radio representa a "La Voz de los Purépechas" ante las autoridades purépechas, institucionales y educativas, para establecer convenios de colaboración con las organizaciones indígenas o instituciones adecuadas para la producción de las series. Igualmente atiende el cumplimiento de los objetivos y lineamientos establecidos para la estación y su correcto funcionamiento, así como la coordinación periódica de las acciones de capacitación para el personal.⁸⁰

a Leticia Cervantes Naranjo, actual directora de "La Voz de los Purépechas."

⁸⁰ Es importante mencionar que el presupuesto económico que se destina para el personal que forma parte de las radiodifusoras dependientes del INI es bajo, razón por la cual en la XEPUR -al igual que en otras radiodifusoras indigenistas- el personal que colabora ha sido capacitado para poder trabajar en todas las áreas de trabajo: desde la directora hasta el personal de mantenimiento intervienen en todos los procesos radiofónicos, no disponen de un horario fijo y en muchas ocasiones tienen que salir de la radiodifusora para investigar o cubrir eventos de las comunidades indígenas que solicitan sean transmitidos en vivo.

Es importante señalar que esta área no administra los recursos financieros de la estación; la instancia que se encarga de dicha labor es el *Centro Coordinador Indigenista* de la zona.

De la dirección depende una área de *investigación* que aporta su conocimiento para diseñar, junto con las secciones de *programación y producción*, el perfil y los lineamientos generales de radio-transmisión. Esta área realiza estudios de auditorio para detectar las necesidades de comunicación de la población purépecha atendida por la emisora para evaluar y determinar, con base a una encuesta, la barra programática que ésta transmite y así lograr una cercanía con el público.

3.3. ELEMENTOS BASICOS DEL MODELO DE PRODUCCION RADIOFONICA DE "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS"

La radio, como medio de alcance masivo está en posibilidad de establecer, de acuerdo con la intención del emisor, dos tipos de relación con su audiencia:

a) *La informativa*, que se define como "una relación unidireccional o bidireccional de información-orden a receptores predispuestos a una decodificación-interpretación excluyente, y la cual desencadena respuestas pre-programadas."⁸¹

b) *La comunicativa*, que se aboca a establecer y facilitar el contacto y la relación con su audiencia mediante formas de participación e intercambio. En este segundo caso, la idea de que la radio es capaz de efectuar un proceso de comunicación es planteada por el teórico Angel Faus como "la posibilidad del medio para servir a grupos homogéneos y no a una audiencia indiscriminada, proporcionándoles todo cuanto puede afectarles directamente desde una dimensión cultural."⁸²

⁸¹ Antonio Pascuali, *Comprender la comunicación*, pág. 50.

⁸² Angel Faus Belau, *La radio: introducción al estudio de un medio desconocido*, pág. 131.

De esta manera, el modelo de producción radiofónica que aquí se aborda se ha establecido tomando en cuenta que lo *radiofónico* se sitúa en el intercambio de vivencias, la XEPUR es un medio que ha permitido ampliar la capacidad de comunicación de la sociedad purépecha.

La importancia de esta modalidad de comunicación radiofónica radica en que el comunicador se sitúa en el punto de vista del receptor, por medio de la investigación e introspección, con el objeto de generar una relación de identificación con el oyente y así poder contrarrestar la unidireccionalidad de este medio.

La base de los principios de participación y acceso que caracterizan a la producción radiofónica de "La Voz de los Purépechas", posibilitan *una interrelación dialógica* donde tanto los emisores como los receptores se identifican, se involucran y se comprometen en el *mensaje* que el medio difunde.

Es así que la producción radiofónica de esta emisora recoge en sus objetivos los aspectos socioculturales de la región, sirviendo como vehículo para expresar y fortalecer esta dinámica. El perfil de programación de la XEPUR no obedece en su totalidad a un diseño previo, sino que se ha venido construyendo con base en las propias experiencias de la radiodifusora y se ha ido ajustando de acuerdo con las demandas y necesidades del auditorio.

En términos generales, la bitácora de programación está conformada por los espacios radiofónicos siguientes:

Talleres de la lengua: tienen como propósito fundamental contrarrestar el mestizaje que las lenguas indígenas han sufrido. En estos talleres se reflejan los esfuerzos para revitalizar la cultura *p'urhé* y su lengua. A través de éstos la XEPUR fomenta la narrativa, producción y lectura en lengua materna. *El pensamiento de los purépechas, tierra nuestra y Pluma y pensamiento*, son los programas más representativos producto de estos talleres.

Programas agropecuarios: fomentan el trabajo organizado para el mejor aprovechamiento de los recursos de la comunidad. Estos programas, pretenden ir más allá de explicación técnica para solucionar los problemas agrícolas y pecuarios. Los contenidos surgen de la investigación de campo, la cual aproxima a la radiodifusora a la realidad de la zona en que operan.

Es frecuente que en este tipo de programas se presente por medio de la técnica radiofónica de la dramatización, diálogos entre campesinos, pescadores y artesanos de la región purépecha, en los que se reflexiona acerca de las mejores soluciones para los casos que se tratan. Por ejemplo las organizaciones indígenas de la ribera del lago de Pátzcuaro producen una serie titulada *Tejiendo redes*, la cual tiene como objetivo fundamental contribuir a detener el acelerado proceso de deterioro de los recursos naturales de la Cuenca, con especial énfasis en el lago, fuente de vida y de ingresos de un gran número de pescadores.⁸³

A través de *Plantas medicinales* y *Por su salud* la radiodifusora difunde las ideas y los planteamientos de las organizaciones de médicos indígenas, que luchan por reivindicar esta práctica médica que ha constituido un conocimiento valioso para la población *p'urhé*.

El programa *Camino de mujeres* es un programa que surgió del reconocimiento de que la mujer indígena no es tomada en cuenta, no participa en la toma de decisiones en su casa y mucho menos en la comunidad. Para atender esta problemática se creó este espacio, el cual maneja tópicos sobre temas de mujeres elaborados por organizaciones latinoamericanas, que despertaron el interés de las radioescuchas.

Se han ido incorporando temas dedicados a los derechos humanos, a la salud, alimentación y sobre todo grabaciones obtenidas en las comunidades, donde las propias mujeres cuentan sus historias y hablan de los problemas que enfrentan.

⁸³ Rubén Morales, miembro de la Organización contra la Contaminación del Lago de Pátzcuaro, "Tejiendo redes" en *Todas las voces: boletín interno de la red de radiodifusoras culturales indígenas*, julio-agosto de 1989, México, INI, pág. 10.

Procuración de justicia y poder de base son dos programas que abordan temas jurídicos y difunden las leyes mexicanas, en especial los aspectos que están ligados con las necesidades indígenas, tales como reforma agraria, garantías individuales y sociales y organización social. Pues resulta de utilidad para la población indígena: saber cómo se forma una cooperativa, con quién puede legalizar la propiedad de su tierra, cuáles son los precios de garantía para los productos del campo, a quién tiene que recurrir para solicitar un crédito y cuál es la jornada de trabajo establecida.

Los noticieros cumplen una función muy apreciada por las comunidades pues se ha comprobado a través de las encuestas que se aplican cada año, que son el único punto de contacto que tiene la comunidad con el exterior. Dentro de este espacio se le da prioridad a la información local y regional, sin dejar de incluir la nacional y la internacional.⁸⁴ *Avance informativo, el Noticiero y Resumen informativo* son los espacios informativos que conforman la barra de programación de la estación.

Los programas que mayor identificación han provocado entre la radio y el auditorio es la difusión de la música que se hace local y regionalmente. Son muchos los factores que están dentro de este proceso de difusión: el compositor indígena crea la música; la lleva a la estación para que se transmita acompañada de comentarios acerca de sus intérpretes y de la comunidad de la que son originarios, y por último, miembros de las comunidades la solicitan por carta.

Así, lo que pudiera ser un simple mecanismo de complacencias es en realidad un proceso de reforzamiento cultural en el que se encuentran presentes el idioma, la disposición a compartir la música creada, el orgullo por la misma y el deseo de escuchar la música propia.⁸⁵

⁸⁴ Leticia Cervantes Naranjo, actual directora de "La Voz de los Purépechas. Entrevista realizada el 28 de noviembre en el Centro Coordinador Indigenista en Pátzcuaro, Michoacán

⁸⁵ Ma. Antonieta Rebeil Corella, et. al. *Op. Cit.*, pág. 94.

La música indígena utilizada en las transmisiones de la radioemisora es producto de un proceso de investigación. Por ejemplo, las piezas de los entierros, casamientos, de petición de lluvia, entre otras, requieren espacios definidos dentro de la programación. La XEPUR no transmite música descontextualizada. La música es un elemento que ha identificado al escucha con la radio, por eso la elaboración de los archivos (fonotecas) es importante.

“Con mucho gusto venimos a cantar y decir lo que traemos dentro porque sentimos que la radio es el único lugar de nosotros, y es por eso que estamos aquí, llevándoles a ustedes nuestro sentimiento y porque es el único lugar donde nos sentimos a gusto”. Con esta despedida -por parte de uno de los integrantes del grupo “Los Lenguenderas” concluía el *día del compositor purépecha* en 1989. Esta celebración se ha convertido en una tradición para la XEPUR.

A través de estos festivales que son transmitidos por la radio, los *pireris* muestran su preocupación por la situación política y social de su comunidad mediante *pirekuas*,⁸⁶ como: “Cuando yo quiera dejar a mi pueblo”, “Canción del Lago Yuxx nuén” o “El alcoholismo”, compuestas por el trío *Urapicho*.

En este festival, al igual que cada aniversario de la emisora, se fomenta el rumbo que quizá los músicos y compositores purépechas anhelan: tener medios de difusión, recursos, apoyo comunitario y un hondo reconocimiento de todos los habitantes del estado para, finalmente, representar un valor nacional.⁸⁷

La barra musical dedicada a difundir la música purépecha y regional se denomina “Sentimiento mexicano,” en la cual se programan orquestas purépechas, bandas purépechas, *pirekuas* y sonos. En la programación musical se incorporan además manifestaciones no indígenas, tanto nacionales como de otros países, tal es el caso de emisiones donde se toca música tropical, ranchera, latinoamericana y canto nuevo.

⁸⁶ La *pirekuia* es un género musical que los purépechas denominan *pirekuarhikua*, que quiere decir “para que la cantemos”. A través de ésta se expresan profundos sentimientos humanos; se narran vivencias personales o de la comunidad, hechos históricos y se hace alusión a la realidad sociopolítica.

⁸⁷ Ramiro Torres Sánchez, programador de la XEPUR, “Venimos a cantar y decir lo que traemos dentro”, en *Todas las Voces, boletín interno del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas*, número dos, julio-agosto 1989, México, INI, pág.8.

La bitácora de la XEPUR incluye también programas dedicados a la niñez, en los que se refuerza el uso de la lengua materna y el apego a la cultura propia, como es el caso de *Kukumita* y *Kumari*. Se pone atención especial a las producciones que colaboran a la recuperación de la memoria histórica. La divulgación de historias, local regional y nacionales, así como producciones referentes a otros grupos indígenas de México. Ejemplo de ello son *Voces de la cultura*, *Por nuestras manos*, *Ukaia Uricha*, *Tiempo de Mariposas* y *Kuskahua ka irekua*.

Un espacio dentro de la radio que es muy apreciado por la población *p'urhé*, debido a su utilidad, es el dedicado a *avisos y mensajes*, en donde los miembros de la comunidad envían a la estación comentarios acerca de la programación. Al año se reciben aproximadamente 1600 comunicados por escrito.⁸⁸

Estos espacios constituyen una de las formas de participación directa que las comunidades indígenas tienen en las radiodifusoras, utilizándolas como un servicio que les permite acortar distancia y obstáculos topográficos para poder comunicarse simultáneamente con el resto de las comunidades, en donde toda la información relativa a avisos de persona a persona, de comunidad a comunidad, saludos, catorios, comunicados institucionales, se convierte en un efectivo apoyo de comunicación para la región.

El significado de este servicio no se limita a acortar distancias físicas, toda la información que se refiere a los sucesos cotidianos, a los habitantes de la región, los involucra e incorpora a un estado de cohesión comunitaria. Los mensajes de interés local contribuyen a formar un código de vida cotidiana que permite a la población identificar los espacios, hechos, situaciones, actividades, que componen su entorno.⁸⁹

⁸⁸ INI, Concentrado de información general de las radiodifusoras, Subdirección de Imagen y Sonido, 1998.

⁸⁹ Ma. Antonieta Rebeil Corella, et. al. Op. Cit., pág. 94.

3.4. EL PERFIL DE AUDIENCIA DE LA XEPUR: DIAGNOSTICO REGIONAL

Con la inquietud de entender las necesidades sociales, económicas y culturales de las comunidades indígenas de la zona, a partir de 1995, la radiodifusora comenzó a aplicar un diagnóstico regional con la finalidad de lograr un mayor acercamiento a las poblaciones purépechas. Este diagnóstico se lleva a cabo mediante una encuesta de perfil de audiencia, en la cual participa todo el personal de la emisora, los representantes de los Centros de Producción Radiofónicos y las autoridades municipales de la comunidad purépecha.

Para la aplicación de la encuesta en las comunidades, la emisora señala las rutas de trabajo, las cuales abarcan las regiones de la sierra, cañada de los once pueblos, zona lacustre, ciénega de Zacapú y algunas poblaciones del bajo michoacano. Los productores radiofónicos se encargan de la aplicación.⁹⁰

En la primera parte de los cuestionarios se capta la información de los servicios con los que cuentan los municipios, mismos que abarcan los aspectos: educativos, de salud, comunicaciones, energía eléctrica, y espacios recreativos. En otros segmentos se concentran datos como: edad, idioma, sexo, estado civil, ocupación, escolaridad.⁹¹

Por lo que toca a la parte subjetiva, la entrevista abarca el núcleo de información, donde los cuestionarios mencionan las preferencias musicales, horarios de sintonía, sobre programas de contenido, espacios informativos y de servicio social.⁹²

⁹⁰ A partir de la encuesta realizada para conformar la barra programática de 1999, los productores radiofónicos apoyaron a la radiodifusora, con la finalidad de obtener datos más objetivos sobre la temática de la emisora.

⁹¹ Cf. Resultados del primer segmento del cuestionario en anexos: cuadro núm. 5

⁹² Leticia Cervantes Naranjo, Balace trimestral de las estrategias de participación comunitaria 1998, pág. 5

Los resultados de las encuestas han ido variando de acuerdo con las preferencias y necesidades de la audiencia entrevistada. Por ejemplo, en 1996 las encuestas obtuvieron los siguientes:

Comentarios y observaciones generales para la XEPUR.

Locución:

- 1.- Hacer comentarios cortos y específicos sin divagar.
- 2.- Hablar en forma bilingüe. En el caso concreto del purépecha hablarlo con mayor claridad.
- 3.- Que los locutores manejen las variantes del purépecha.

Participación:

- 1.- Mayor acceso al micrófono de las personas que visitan por diversos motivos la radio.
- 2.- Que el personal de la radio salga más a la comunidad y haga participar a las personas en los espacios de radio lo más posible.

Programas:

- 1.- Ampliar el espacio de *Cultivando amigos*.
- 2.- Ampliar y mejorar los programas de mujeres: *Ikarán, agropecuario y salud*.

Generales:

- 1.- El trabajo radiofónico en términos generales se ha realizado con acierto, felicitaciones al personal y dirección de la emisora.
- 2.- Se debe cultivar en los niños el amor por los valores ancestrales.

Particulares:

- 1.- Que se haga un estudio en el equipo de transmisión, ya que en ciertos horarios la señal se capta con mucho ruido.
- 2.- Cultivar la lengua purépecha en el programa *Kukumita*.
- 3.- Implementar un programa dedicado a jóvenes de la región

Sobre el noticiero:

- 1.- Nutrir con información fresca el segmento regional del *Petamuti*.
- 2.- Incluir más información de la zona lacustre en el noticiero.

Espacios musicales:

- 1.- Ampliar más los espacios dedicados a la música ranchera y norteaña.
- 2.- Existen espacios musicales aburridos como el de la música clásica.⁹³

Este informe dio a conocer a la radiodifusora los aspectos de la programación que debían tomarse en cuenta en la barra programática de 1997, como lo muestra la bitácora de programación de ese año.⁹⁴

Las encuestas que se realizan cada fin de año con la finalidad de adecuar las nuevas propuestas en la barra programática del año siguiente -el año nuevo purépecha comienza el 2 de febrero-, han permitido a la emisora ratificar que la mayoría de los programas responden a las necesidades y preferencias del auditorio.

Si se analizan los cambios en la bitácora programática de la estación entre 1997 y 1998, se puede observar que la mayor parte de los programas prácticamente no sufren cambio alguno y casi todos se mantienen en el mismo horario; sin embargo, el programa *Cultivando amigos* que llevaba transmitiéndose desde los inicios de la XEPUR sale del aire y los espacios musicales orientados hacia el rock también desaparecen de la barra en 1998 debido a que la comunidad no se identifica con esa expresión musical.⁹⁵

En el cuestionario aplicado a finales de 1998, para conformar la nueva barra programática de 1999, los resultados respecto al primer cuestionario acerca de los servicios de la región y las características de la vivienda fueron los siguientes:

⁹³ Resultados de las 505 encuestas de perfil de audiencia de la XEPUR, aplicadas en 66 comunidades. Recopilado en el Balance Trimestral de las Estrategias de Participación Comunitaria de la XEPUR, 1996.

⁹⁴ Cf. ver cuadro núm. 6

⁹⁵ Cf. ver cuadro núm. 7

- Las comunidades purépechas están constituidas por un 52.38% de mujeres y un 47.62% de hombres. El 43.54% tiene un promedio de 15 a 30 años y el 56.46% más de 30 años.

- Los datos de escolaridad señalan que el 40.14% de los adultos tienen estudios de educación básica, que el 18.3% de la población son analfabetos; el 17.69% cursó la secundaria, 8.84% terminó estudios de preparatoria y un escaso 5.10% concluyó estudios profesionales.

- Respecto a la ocupación de las comunidades purépechas, los datos indican que 30.61% de la población son mujeres y se dedican a las labores del hogar, el 17.69% de los pobladores se dedican al comercio; un 17% son campesinos y un porcentaje de 16.33 trabaja en otras actividades.

Estos datos muestran que la productividad es muy baja al no alcanzar para la manutención de toda la familia, los varones se ven obligados a emigrar en busca de mejores empleos. La mayor parte de la población masculina indígena abandona sus comunidades durante tres o cuatro meses al año, colocándose laboralmente como jornaleros agrícolas, como peones de construcción o como empleados del servicio doméstico.⁹⁶

Respecto a la lengua, 58% de la comunidad son bilingües; 36.39% únicamente hablan español, y 4.76% solamente purépecha.

En relación a la información de nivel de audiencia de “La Voz de los Purépechas”, el equipo de trabajo de la emisora obtuvo datos importantes en cuanto a la programación musical y las producciones que figuran en la continuidad, sobre todo la opinión de la gente en cuanto a los tipos de contenido que quieren que se incluya en la bitácora de programación. Los resultados están jerarquizados en orden porcentual:

⁹⁶ Leticia Cervantes Naranjo. Op. Cit. pág. 16

La presencia del medio radiofónico en la zona es abrumadora y el análisis de los datos demuestran que de las 281 personas entrevistadas, un 95.58% manifestaron escuchar radio. Es importante mencionar que para la comunidad

en estudio, el hecho de no tener un aparato de radio no limita la posibilidad de otro, puesto que en los sectores rurales, las relaciones entre amigos, vecinos y parientes permiten prácticas como escuchar radio en casa de alguno de ellos.

La radio tiene presencia dominante en los hogares de la comunidad indígena, ya que escuchar la radio constituye una actividad familiar más, debido a las características propias del entorno físico -el hogar de la familia de la región tarasca se compone en su gran mayoría de una habitación que sirve para todos los usos-. De esta manera, los comentarios que se escuchan en el medio radiofónico se comparten principalmente con la familia y, en menor medida, con los amigos.⁹⁷

Para los entrevistados, la radio es el medio que les permite principalmente conocer lo que sucede en otros lugares y también la que los mantiene informados de los acontecimientos regionales.

De esta manera, el medio radiofónico constituye la fuente primaria de noticias en un 50% y por el contrario, el medio televisivo, con un 24.49%, no da cuenta de su función informativa en la región, debido al escaso número de televisores existentes en la zona.

La información total muestra que los gustos y preferencias de los entrevistados se inclinan por los espacios musicales en un 21.09% y por el sistema de noticias en un 14.29%. En cuanto al aspecto musical, la preferencia se da en gran medida por la música purépecha en un 35.37% y la ranchera en un 18.37%. Así, cuando los consultados se refieren a esta última, mencionan especialmente la música de bandas purépechas y las pirekuas.⁹⁸

⁹⁷ Reynaldo Cruz Villegas, productor radiofónico de la XEPUR.

⁹⁸ Cfr. Cuadros de resultados de la encuesta de perfil de programación de la XEPUR, cuadro núm. 8

3.5. LA IMPORTANCIA DE LA PARTICIPACION INDIGENA EN EL PROCESO DE PRODUCCION RADIOFONICA DE LA XEPUR.

La búsqueda de una voz, de un medio y un modo de expresión para cantar una melodía propia, para dejar registro de recuerdos y vivencias cotidianas, para enseñar cómo se ama la vida, cómo se cultiva la tierra; todo esto y más ha representado la apropiación de un medio de expresión como la radio para la comunidad indígena purépecha. La identificación con un medio de comunicación como la radio ha permitido a la población compartir y revalorar su modo de ser, pero esto no sería posible si la comunidad no participara en el desarrollo del proceso radiofónico.

Las características del proceso de comunicación radiofónica que se han establecido en la "La Voz de los Purépechas" se encuentran definidas por el *emisor* -que en este caso es representado por la comunidad *p'urhé*- quien establece una empatía real con el destinatario, es decir, el emisor se preocupa por desarrollar al máximo su capacidad de asumir la situación del oyente, trata de percibir al mundo como éste lo percibe; sintetizar con su vida, su realidad, su universo cultural: sentir como él, hablar su propio lenguaje para lograr que él se sienta reflejado en el mensaje.

Para lograr esto la XEPUR ha creado mecanismos y canales de participación en la primera etapa del proyecto: los programas de avisos, complacencias, la difusión de música producida localmente y la inserción en el equipo de trabajo de miembros de la comunidad indígena conformaron las primeras expresiones de participación de los grupos indígenas de la región en el medio. Sin embargo, éstas no pueden considerarse como auténticas formas de participación -sin negar su importancia- ya que los grupos étnicos no participaban directamente en la producción de los mensajes radiofónicos.

Durante el sexenio pasado, se introdujo en el discurso indigenista la noción de *trasferencia de medios y funciones a las organizaciones indígenas*, concepción que repercutió en los planteamientos del quehacer comunicativo de la XEPUR.

En la emisora se constituyeron *Centros de Producción Radiofónicos*⁹⁹ en las comunidades, se promovió la idea de contar con *Consejos Consultivos Indígenas* con la finalidad de organizar redes de corresponsales comunitarios. Los proyectos de cobertura se estructuraron a partir de consultas a las organizaciones locales y a la población en general.

En 1995, el equipo de trabajo de la XEPUR decidió que para lograr establecer dichas estrategias de participación en la emisora, resultaba necesario fortalecer primero una de ellas y luego pasar a la siguiente. Los CPR'S en aquel momento resultaron la alternativa más viable para posibilitar la participación comunitaria, puesto que la estrategia para conformar *corresponsales comunitarios* en la emisora no dio resultado. Solamente algunos miembros de las comunidades más cercanas se comprometieron a prestar este servicio a la comunidad.¹⁰⁰

La lejanía de los municipios con respecto a la radiodifusora y el problema que representaba el constante traslado de aquellos grupos que querían colaborar con ésta, no posibilitó que dicha estrategia pudiera implementarse como proyecto de partida. Sin embargo, la idea de contar con un espacio de comunicación ubicado en su propia comunidad, el cual les permitiera crear y dar a conocer sus propios mensajes radiofónicos fue aceptada con agrado por la población purépecha.

Fue por ello que el equipo de trabajo de la radiodifusora vio la posibilidad de fomentar la participación comunitaria, a través de los CPR'S, con la finalidad de que los programas radiofónicos efectivamente respondieran a las necesidades de los pobladores de la región. Ahora bien, para que los CPR'S pudieran establecerse en la zona, se requería que una organización productiva, artesanal o cultural que representara los intereses de la comunidad, entregara un proyecto al INI en el cual se expusiera la necesidad de contar con un CPR en la región, los beneficios, el plan de trabajo a realizar y las personas responsables del mismo.

⁹⁹ Los Centros de Producción Radiofónica son pequeñas cabinas con el equipo de grabación básico que se requiere para hacer programas de radio, a través de los cuales las comunidades indígenas pueden mantenerse en contacto y participar en la red de comunicación de radiodifusoras del INI.

¹⁰⁰ Entrevista realizada a la directora de "La Voz de los Purépechas" Leticia Cervantes Naranjo, durante la reunión con los productores radiofónicos en la ciudad de Pátzcuaro, Michoacán el 28 de noviembre de 1998.

Las organizaciones indígenas que se interesaron por el proyecto, a través de la XEPUR hicieron llegar sus propuestas a la Subdirección de Radio del INI, para su valoración. "Cinco proyectos fueron autorizados, el instituto entregó el equipo de grabación necesario para conformar los CPR'S. Por su parte, las comunidades aportaron los locales que se adaptaron como estudios de grabación."¹⁰¹ Cabe mencionar que el instituto adquirió el equipo de grabación a través del presupuesto que destinó para tal causa el *Programa de Fondos de Solidaridad para Promoción del Patrimonio Cultural de los Pueblos Indígenas*.

La Subdirección de Radio del INI, a través de la radiodifusora, se encargó de proporcionar talleres de capacitación a las organizaciones responsables de los CPR'S, además de responsabilizarse por dar seguimiento al proyecto para garantizar la continuidad del mismo.

Es importante señalar que la producción de un CPR se contempla como un servicio a la comunidad, por ello no hay salario ni apoyo económico para los miembros del centro y los costos de producción son cubiertos por la propia organización. En este sentido, el instituto asesora en la búsqueda de estrategias de autofinanciamiento.¹⁰²

Los resultados del proyecto han sido muy alentadores para la comunidad purépecha; de los cinco proyectos autorizados para fungir como CPR'S, tres organizaciones a cargo de éstos han rebasado la meta inicial, que era la de constituir un registro informativo de las manifestaciones y acontecimientos de las comunidades. Los centros se transformaron en *radiodifusoras comunitarias*.¹⁰³

¹⁰¹ Entrevista realizada a la directora de "La Voz de los Purépechas" Leticia Cervantes Naranjo, durante la reunión con los productores radiofónicos en la ciudad de Pátzcuaro, Michoacán el 28 de noviembre de 1998.

¹⁰² Marisol Valladolid, "Centros de Producción Radiofónica: posibilitar la participación comunitaria", en Todas las voces, boletín interno de la red de radiodifusoras culturales indigenistas, nueva época, número uno, julio-agosto 1995, pág. 11.

¹⁰³ El INI promueve actualmente el permiso de transmisión de estas emisoras en la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y continúa impartiendo capacitación y servicio de mantenimiento a las mismas; sin embargo, los costos de producción son cubiertos por las propias organizaciones quienes promueven distintas actividades culturales para conseguir fondos para la producción de los programas.

El hecho de que los CPR'S se convirtieran en radiodifusoras comunitarias permitió la apropiación y uso de los espacios radiofónicos por parte de éstas; lo que dio por resultado que las comunidades purépechas participen cada vez más en la conformación de los contenidos de la programación radiofónica, tanto de la XEPUR como en las emisoras comunitarias. El desarrollo de los CPR'S proporcionó a la sociedad purépecha nuevos espacios de comunicación, expresión y fortalecimiento de su cultura.

Las organizaciones que han transformado éste proyecto en emisoras comunitarias son las siguientes:

- *La Organización Ribereña Contra la Contaminación del Lago de Pátzcuaro (ORCA).*
- *Misiones Culturales.*
- *Proyecto Radiofónico de Tingambato.*

CENTRO DE PRODUCCION RADIOFÓNICO DE LA ORGANIZACION CONTRA LA CONTAMINACION DE LAGO DE PÁZTCUARO (ORCA).

La ORCA fue fundada en 1991, a raíz del intento de instalación de una central de investigación de reactores en la comunidad de Santa Fe de la Laguna, ubicada en la ribera poniente del Lago de Pátzcuaro.

La oposición al proyecto de construcción de la planta nuclear se tradujo en una movilización integrada por ribereños y grupos del medio académico. Además de los riesgos inherentes a este tipo de instalaciones resultaba importante considerar la alta densidad de población de la región del lago y el hecho de que éste constituye una cuenca cerrada.

El movimiento dejó asentado un antecedente importante que influyó en una manifestación de diez comunidades que promovieron la clausura de una planta procesadora de harina de pescado que carecía de sistemas anticontaminantes, afectando con ello la calidad del aire, del lago y de los pozos de agua potable en las poblaciones vecinas.¹⁰⁴

La inquietud por solucionar la problemática ecológica que afectaba a la región se tradujo en la conformación de una organización, la cual quedó integrada por pescadores, campesinos y artesanos, así como por miembros del Centro de Estudios Sociales y Ecológicos, A.C.CESE; quienes ofrecieron asesoría a la organización ribereña desde su fundación.

El objetivo de integrar una organización en pro de la ecología de la zona fue claro: contribuir a detener el acelerado proceso de deterioro de los recursos naturales de la Cuenca, con especial énfasis en el lago, fuente de vida y de ingresos de un gran número de pescadores. "En unas cuantas décadas el Lago de Pátzcuaro ha perdido varios metros de profundidad por el azolve que se concentra en el fondo de sus aguas. El origen de este fenómeno es el aprovechamiento irracional de los bosques que se ha dado desde principios de siglo y la erosión que esto ha provocado."¹⁰⁵

La ORCA opera mediante una mesa directiva compuesta por catorce representantes de 25 comunidades participantes en el proyecto, éstos duran en su cargo dos años. La forma de organización interna ha tenido cambios con el transcurso de los años, sin embargo se ha preservado la necesidad de solucionar los problemas relacionados con los recursos de la zona.

Para ello resultaba indispensable crear distintas formas de difusión, al principio se elaboraron volantes, carteles, folletos -con la asesoría técnica del CESE y apoyo financiero de una fundación extranjera. Años más tarde la ORCA a través de un convenio entre el CESE y el INI adquirió el equipo mínimo necesario (una grabadora de carrete, dos casseteras y una mezcladora) para iniciar la producción de una serie radiofónica.

¹⁰⁴ Rubén Morales (miembro de la ORCA), "Tejiendo Redes. Síntesis de un experiencia de radiodifusión en el medio rural", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenista, Cuadernos del INI N°7, México, INI, pág. 133.

¹⁰⁵ Rubén Morales, Op. Cit., pág. 134.

El objetivo que la organización deseaba alcanzar era el siguiente: atender contenidos diversos que respondieran a la iniciativa política que representaba la ORCA, así como diseñar un formato que hiciera atractiva la serie. El programa piloto fue recibido con gran aceptación por la dirección de “La Voz de los Purépechas,” la emisora proporcionó un espacio de media hora semanal, el cual ha prevalecido en la programación ininterrumpidamente.

La serie “Tejiendo Redes” de la ORCA está armada en cinco secciones:

a) *De bosques, redes y contaminaciones*: este espacio está destinado a reportajes sobre cuestiones ambientales, difusión de tecnologías alternativas, política ambiental de organismos públicos, etc.

b) *Lo que paso pasó*: especie de noticiero sobre acontecimientos diversos de la cuenca, con especial énfasis en el cuidado de los recursos. Incluye entrevistas e información extraída de los semanarios y diarios locales.

c) *De alambres y mojados*: programa dedicado al problema de la migración (importante expresión de la problemática económica en las comunidades de la cuenca), con relatos de experiencias de migrantes.

d) *De pireris y toloches*: recoge interpretaciones y composiciones de solistas y grupos musicales, principalmente de música tradicional de la región lacustre).

e) *De cómo era antes*: promueve la recuperación de las prácticas productivas tradicionales.¹⁰⁶

Cada una de estas secciones lleva su correspondiente introducción de identificación; en algunos casos aprovechan composiciones musicales de miembros de ORCA con temas alusivos a la organización.

¹⁰⁶ Ibidem.

Los contenidos (entrevistas y música) se han logrado gracias a los contactos con que cuenta la organización; sin embargo, ante la limitación de recursos, no siempre se logran realizar la cantidad de salidas de campo que ésta desea para enriquecer la producción.

Señala Rubén Morales -miembro de la organización que la experiencia de producción de la serie "Tejiendo redes" confirma las cualidades que tiene la radio como medio de comunicación en sectores rurales, tanto por la presencia que sigue teniendo este medio en las comunidades, como por las posibilidades que ofrece para convertirse en emisor. "Sin duda un logro importante ha sido la continuidad que ha tenido la serie, no se han dejado de transmitir programas salvo raras excepciones; por otro lado, como se comprenderá, esta continuidad ha sido posible gracias al espacio permanente que nos ha brindado la emisora "La Voz de los Purépechas".¹⁰⁷

A pesar de la baja escolaridad, la falta de profesionalización y la movilidad de los representantes que elaboran la serie - en su mayoría pescadores y campesinos- ésta se ha mantenido en el gusto de los radioescuchas gracias a la agilidad de su estructura y su difusión en lengua purépecha. Sin embargo, cabe señalar que la serie refleja altibajos en la calidad de sus trabajos, debido a que no cuentan con el equipo técnico necesario.

CENTRO DE PRODUCCION RADIOFÓNICO DE MISIONES CULTURALES

Misiones Culturales son instituciones educativas que se encuentran ubicadas en distintas partes de la república, las cuales son dependientes de la Secretaría de Educación Pública; a consecuencia de la descentralización educativa cada estado tiene sus departamentos correspondientes, su centro de operaciones en comunidades rurales e indígenas. Michoacán ha sido uno de los estados en donde esta organización ha podido desarrollar más proyectos para las comunidades marginadas ya que cuenta con 20 misiones.¹⁰⁸

¹⁰⁷ Rubén Morales, *Op. Cit.*, pág.137

¹⁰⁸ El antecedente histórico de éstas se ubica al término de la revolución mexicana cuando una de las principales exigencias de la población al gobierno revolucionario era el establecimiento de escuelas públicas; fue por ello que el Estado capacitó a ciudadanos que apenas habían cursado 3° o 4° grado de primaria para cumplir con la demanda. Así nace la primera Misión Cultural en la ciudad de Zacualtipán, en el estado de

Con el objetivo de difundir a un mayor número de comunidades indígenas y rurales los proyectos educativos de *Misiones Culturales*, éstas solicitaron en 1993, al Programa de Fondos de Solidaridad Regionales para la Promoción Cultural, el equipo técnico necesario para conformar un *Centro de Producción Radiofónico*. El proyecto fue aceptado y el CPR comenzó a funcionar en 1994; transmitiendo sus programas a través de la XEPUR.

La oportunidad de contar con un espacio radiofónico, ha resultado de vital importancia para las *Misiones Culturales*, en primer lugar porque a través de este medio las comunidades indígenas han logrado identificar plenamente a las misiones; y en segundo, porque las autoridades, personal y alumnado que colaboran y asisten a las actividades y enseñanzas se sienten estimulados por la difusión de su trabajo.¹⁰⁹

A través de un espacio designado por la XEPUR todos los miércoles, miembros de las diferentes comunidades que participan en las *Misiones Culturales*, ya sea como profesores o como alumnos, difunden sus experiencias, así como el desarrollo de las mismas; además de proporcionar información acerca de los diversos talleres que se imparten en las misiones.

Los programas producidos por las *Misiones Culturales* han sido de gran utilidad para muchas poblaciones indígenas y rurales, quienes se han acercado a estas instituciones para inscribirse a sus talleres, con la finalidad de aprender un oficio alternativo a su medio de trabajo y así conseguir otro ingreso económico.

Estas organizaciones laboran con base en el calendario escolar del año lectivo y con horario discontinuo de mañana y tarde. Por las mañanas tienen actividades y enseñanzas en los hogares, así como coordinaciones con las instituciones y organizaciones que existen en su zona de influencia, y por las tardes trabajan con grupos formados en cada especialidad; atienden de dos a tres comunidades, de acuerdo con el número de habitantes.

¹⁰⁹ Respecto al nombre de identificación, *Misiones*, muchas veces ha provocado desconfianza en las comunidades rurales e indígenas donde promueve proyectos e incluso en organizaciones y otras instituciones, ya que las confunden con sectas religiosas que se dedican a sus habituales prédicas, por lo que resulta necesario a través de la XEPUR brindar información sobre la ayuda social que proporcionan.

Por lo general, cuentan con el siguiente personal:

Director o directora. Se encarga de orientar y asesorar al grupo de especialistas, así como coordinar, interna y externamente, con autoridades civiles, ejidales, educativas, sanitarias y organizaciones funcionales.

Trabajadora social. Imparte clases de corte y confección de ropa, tejido, de cocina.

Maestra de enfermería. Enseña primeros auxilios, aplicación de toda clase de inyecciones y sueros, nutrición e higiene en general.

Profesor de actividades recreativas. Maestro que fomenta el deporte, organiza diferentes campeonatos.

Maestro de enseñanzas musicales. Imparte conocimientos de solfeo, instrumentación, ejecución de diferentes instrumentos, formación de grupos corales, orfeones y grupos musicales de acuerdo con la situación económica de las comunidades donde labora.

Maestro de actividades agropecuarias. Ofrece conocimientos y práctica de rotación y mejoramiento de cultivos, aplicación de fertilizantes, forestación y reforestación; prevención y curación de enfermedades en los animales domésticos.

Maestro de pequeñas industrias. Imparte conocimientos sobre la elaboración de artículos de rafia, conservación de frutas y legumbres, procesamiento de productos lácteos y embutidos de carne.

Maestro de carpintería. Da clases de construcción y reparación de todo tipo de mobiliario doméstico y comunal.

Maestro de obras públicas. Brinda conocimientos y asesoría en la construcción y reparación de anexos hogareños y sanitarios, materiales para construcción, así como toda clase de obras comunales.

Maestro de mecánica. Enseña conocimientos de revisión, reparación y mantenimiento de vehículos y unidades móviles.

Maestro de educación básica. Imparte alfabetización funcional y asesora a personas adultas que por alguna causa no terminaron su instrucción primaria, para que adquieran su certificado de primaria.¹¹⁰

Las actividades de fin de curso son promovidas y difundidas a través del espacio radiofónico de XEPUR, a diferencia de otras instituciones educativas; las demostraciones prácticas de los conocimientos adquiridos durante el año se realizan ante autoridades, invitados y público en general, y los trabajos realizados por los alumnos de las diferentes especialidades se exponen durante dos a tres días para ser visitadas por el público; además se hace la entrega de los diplomas.¹¹¹

Estas instituciones no son permanentes, por lo general duran tres o cuatro años, de acuerdo con el interés que demuestren las comunidades y del apoyo que brinden las autoridades correspondientes; es por ello, que el CPR cambia de ubicación de acuerdo con los proyectos que efectúen las *Misiones Culturales*. Actualmente el CPR se encuentra instalado en las comunidades de Santa Ana Chapitiro y el responsable del equipo técnico es el profesor Armando Torres Gallardo.

¹¹⁰ Todas y cada una de las enseñanzas impartidas son gratuitas, únicamente se paga el material que necesitan en sus actividades prácticas.

¹¹¹ Gabriel Ramírez -representante de Misiones Culturales, Michoacán-, "Las Misiones Culturales y la radio indigenista", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indígenista, (cuadernos del INI número 7), INI, México, 1995, pág.23.

CENTRO DE PRODUCCION RADIOFÓNICO DE TINGAMBATO

El *Centro Coordinador Indigenista* del INI en 1992 aceptó la propuesta de la comunidad de Tingambato para conformar un CPR, obteniendo una respuesta aprobatoria por parte de este centro en 1993. El INI entregó al responsable del programa, el profesor Reynaldo Cruz Villegas, una consola de cuatro canales, dos micrófonos y una grabadora, con la finalidad de que la población de Tingambato participara con programas comunitarios en la programación de XEPUR.

La mayoría de la producción tanto de estudio como de campo se lleva a cabo en las instalaciones del CPR, Reynaldo Cruz Villegas comenta al respecto:

“ Las producciones se realizan pensando en que el radioescucha no debe ser un recipiente que tranquilamente reciba lo que se le informa. El reto ha sido evitar esa pasividad; por ello utilizamos formatos radiofónicos que permiten la participación de quien nos escucha y difundimos contenidos sobre lo que es el CPR y cómo trabaja; así también alternamos algunas acciones concretas en el área de acción y en la estación, como mostrar a todo visitante las instalaciones, explicarles brevemente su funcionamiento con el fin de quitarle lo misterioso e incompresible a la tecnología.”

Los programas que se transmiten son el resultado del conocimiento de la situación de la región y de la permanente participación de las comunidades. Se manejan diferentes contenidos, avisos comunitarios, breves noticieros, información agrícola, jurídica y de salud.

Existen otras producciones que fomentan la creatividad de la población y otras que reflexionan acerca de las problemáticas sociales que se viven en Tingambato.

Las actividades y los alcances del CPR de Tingambato no han quedado en la transmisión de contenidos, sino que han repercutido en las formas en que la gente va encontrando para servirse de la tecnología, fue por ello que en 1997 el presidente municipal de la región, propuso una reunión de cabildo a los representantes del *Centro Coordinador Indigenista*, con la finalidad de transformar el CPR en una radiodifusora comunitaria. "De esta reunión surgió la idea de adquirir un transmisor con estructura para antena y poder salir al aire."¹¹²

El proyecto fue apoyado por los regidores y en el mes de abril de 1998, durante la Feria del Geranio, comenzó a transmitir *Radio Tingambato*, en la banda de FM, con 4 watts de potencia y las transmisiones han continuado ininterrumpidamente.

En el mismo año el INI solicitó a la Secretaría de Comunicaciones y Transportes el permiso de transmisión de la emisora - como proyecto de radio experimental-, la solicitud fue recibida, pero aún no ha dado una respuesta a la radiodifusora.

Actualmente una de las metas importantes de *Radio Tingambato* es lograr formar parte de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC), ésta es un organismo que apoya y promueve a nivel internacional formas de radio participativa, inscrita en la lucha por la democratización de la comunicación.¹¹³

¹¹² Reynaldo Cruz Villegas, entrevista realizada el 28 de noviembre de 1998, en la ciudad de Pátzcuaro, Michoacán; con motivo de la reunión de los representantes de los CPR'S del estado en el Centro Coordinador Indigenista de la entidad.

¹¹³ Esta organización nacida en 1983 y tras dos primeras asambleas, en Montreal y Vancouver, se ha constituido como un organismo internacional no gubernamental, sin fines de lucro. Uno de sus objetivos fundamentales es el de fortalecer la pluralidad cultural de los pueblos, es decir, abrir espacios de expresión a quienes, por siglos, han sido privados del derecho a ellas.

Existen otros *Centros de Producción Radiofónicos* coordinados por la XEPUR, los cuales están visualizando la posibilidad de transformarse también en radios comunitarias. Cabe mencionar que al igual que los antes mencionados, son proyectos respaldados por organizaciones sociales interesadas en el desarrollo social, económico y cultural de sus comunidades y sus producciones también forman parte de la programación de la XEPUR.

CENTRO DE PRODUCCIÓN RADIOFÓNICO DE LOS MEDICOS TRADICIONALES INDÍGENAS PURÉPECHAS.

Las producciones de esta organización están principalmente enfocadas a apoyar la salud familiar, mediante la transmisión de los conocimientos de los curanderos y yerberos de la región. A través de los programas se difunde la necesidad de respetar las prácticas tradicionales de la medicina, así como de aprovechar y fomentar sus aspectos positivos. Para esta organización es muy importante evidenciar que los médicos tradicionales no pueden ser reducidos al rol de *shamanes*. La medicina tradicional ha sido por siglos, un excelente vehículo para recomendar diversos procedimientos de medicina profiláctica, como medidas higiénicas, saneamiento del medio, mejoramiento de la nutrición, aceptación, planificación familiar, etc.

Otro aspecto importante que manifiesta el CPR a través de las series, es que la medicina tradicional constituye la primera atención de la enfermedad, ya que en muchos casos las comunidades no cuentan con *Centros de Salud Públicos*. Esta organización está convencida de que la disminución de las tasas de mortalidad en los últimos años en la región purépecha, se debe a la utilización de medicina preventiva tradicional, y no precisamente a la asistencia médica.¹¹⁴

¹¹⁴ Guadalupe Castro (responsable del CPR de ésta organización), entrevista realizada el 28 de noviembre de 1998, en la ciudad de Pátzcuaro, Michoacán; con motivo de la reunión de los representantes de los CPR'S del estado en el Centro Coordinador Indígenista de la entidad.

CENTRO DE PRODUCCIÓN RADIOFÓNICO DEL GRUPO DE JÓVENES DE LA COMUNIDAD DE ZACAN.

Este CPR es un foro para los jóvenes indígenas de la región, a través del cual manifiestan su opinión sobre la realidad cotidiana y el rescate de los valores culturales de su pasado histórico. Esta organización está muy preocupada por la pérdida de la identidad étnica en la juventud purépecha. Cada vez los jóvenes de la región tienen más contacto con valores culturales ajenos, que ignoran los patrones culturales de la etnia. Es por ello que los responsables de este CPR mediante sus producciones se han propuesto encaminar a los jóvenes a retomar los elementos básicos de la cultura purépecha..

CENTRO DE PRODUCCIÓN RADIOFÓNICO DE LA UNION REGIONAL DE PESCADORES DEL LAGO DE PÁTZCUARO.

Al igual que la ORCA este CPR pretende concientizar a las comunidades integradas en la región del lago, mediante las temáticas de sus producciones, sobre la necesidad de preservación de los recursos naturales. Para esta organización resulta de vital importancia adoptar formas activas, a manera de propuestas de un desarrollo alternativo.

A manera de resumen, es importante señalar que los CPR's han propiciado que la *identidad*¹¹⁵ de los pueblos purépechas se afiance, ya que ésta es uno de los baluartes más importantes de su cultura. CPR'S han transformado radicalmente la noción de participación, al concebirla, ya no como un proceso espontáneo sino planificado con énfasis en las organizaciones sociales. Tanto los representantes de los centros como la comunidad (emisores y receptores) intervienen en el proceso; todos tienen las mismas oportunidades de intervención, con lo que se crean nuevas formas discursivas, de esta manera se establece una comunicación participativa.

Algunos de estos centros convertidos ahora en radiodifusoras comunitarias, tratan de incorporar por *adopción selectiva* de la población, nuevos elementos que puedan contribuir al desarrollo de su propia cultura. Intentan asumir totalmente el control de la imagen propia, así como de la administración de su cultura, con la finalidad de ser los únicos o los principales beneficiarios de la misma. Claro que esto supone una organización para el desarrollo cultural, es decir convertirse en radiodifusoras *autogestionarias*.¹¹⁶

Los CPR'S han promovido una comunicación participativa, tanto en las localidades donde están ubicados como en las comunidades receptoras de la XEPUR, sin embargo no han logrado establecer un proceso *autogestionario*, debido a que éste no puede darse sino en el contexto de una gestión democrática y para ello resulta indispensable que el Estado reformule sus políticas de comunicación en materia indigenista.

¹¹⁵ Respecto al concepto de *identidad* el escritor Donald Rojas Maroto señala lo siguiente: la identidad es una actitud y percepción que terminan siendo un sentimiento, a veces una creencia, representa una abstracción que no es más que el resultado de las relaciones humanas, de experiencias en común: costumbres, cultura, lengua, economía, política, etc. No representa una cosa específica, sino que es una forma de vida, un modo de pensar acerca de la razón de ser. También representa un número indeterminado de individuos que se relacionan y comparten supuestos básicos que crean lazos y sentimientos de formar parte de una conceptualización abstracta más amplia, de pertenecer a un pueblo, un Estado-nación, a un grupo étnico.

¹¹⁶ Como lo menciona Paulo Freyre en su libro *La educación como práctica liberadora*, el concepto de *autogestión* se refiere a la actuación directa de cada uno, en cooperación con otros, para la realización de determinadas actividades, que concierne a los implicados. Esta práctica puede establecerse en todas las manifestaciones humanas: en la producción y distribución, a escala microsocia, así como en todo tipo de organizaciones y en todo tipo de programas y actores de intervención.

El Congreso de la Unión en 1994, llevó a cabo una iniciativa de ley sobre la *cultura y derechos de los pueblos indígenas*, la cual contempla en uno de sus artículos, que las comunidades indígenas tendrán derecho a poder utilizar los medios de comunicación, así como adquirirlos. Dicha propuesta no se ha efectuado, debido a que los miembros del congreso aún continúan discutiendo los términos para su ejecución.

En la actualidad las políticas de desarrollo cultural en nuestro país, se enfocan de un modo exclusivo a difundir la cultura de la élite, llegando en el mejor de los casos, a apoyar la cultura nacional, entendida como la producción de una minoría que cimienta su obra en valores nacionales y populares, pero que excluye a la cultura indígena.

Si bien es cierto que el INI se ha preocupado por abrir esos espacios de participación cultural que se les han negado a los pueblos indígenas, a través del Sistema de Radiodifusoras enfocadas a ellas-como es el caso de la XEPUR- no se puede decir que estas comunidades tengan la capacidad de administrar por sí mismas las emisoras. En primer lugar porque los permisos de transmisión únicamente se le conceden al instituto, ya que en la Ley de Radio y Televisión no se encuentran reglamentadas las *radios indígenas*, y en segundo lugar porque las comunidades no cuentan con un sistema económico que les permita financiar por completo los proyectos radiofónicos.

CONCLUSIONES

La radio no sólo sirve para hacer ruido señalaba la portada del número 174 de la revista Los Agachados en 1974, la cual hacía referencia a la radiodifusión mexicana; por supuesto que este medio de difusión no sólo emite sonidos, música y comerciales. Afortunadamente tanto en nuestro país como en algunos otros países de América Latina han surgido en las últimas décadas varias prácticas comunicativas que han reformulado los modelos radiofónicos posibilitando experiencias de construcción colectiva de mensajes.

Estas experiencias confirman que la propuesta que hiciera el escritor Bertolt Brecht hace más de sesenta años, acerca de *transformar la radio de un medio de distribución en un medio de comunicación*, no es una utopía. La radiodifusión indigenista es prueba de ello, pues a lo largo de 20 años el Instituto Nacional Indigenista ha establecido distintas estrategias comunicativas para establecer a este modelo radiofónico como una alternativa de comunicación para los pueblos indígenas.

El proyecto de radiodifusión indigenista en función de la praxis social que genera, ha logrado establecer un mensaje alternativo el cual puede ser caracterizado por los siguientes elementos: a) *alta credibilidad*, y *aceptación* en los contenidos los cuales reflejan los intereses, gustos y necesidades de la comunidad, la audiencia los acepta porque los considera propios. b) *Fácil asimilación y reinterpretación* del lenguaje utilizado porque permite una decodificación fluida de su propia lengua que no es la oficial (español). c) *Alto uso connotativo* las temáticas están enriquecidas con la simbología que la memoria colectiva les proporciona. d) *Potencialidad dinamizadora* que el mensaje provoca al identificar al grupo con el medio, y generándose una dinámica participativa

El INI, a través de el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas se ha preocupado por abrir espacios de comunicación a los 62 grupos étnicos asentados en 23 comunidades de nuestro país. El desarrollo de éste no ha sido una tarea fácil. En un principio, 1979, a instancias de la Comisión del Río Balsas, el instituto elaboró un proyecto para la instalación de una emisora indigenista en la región de la montaña de Guerrero. Con la desaparición de dicha comisión el instituto se quedó a cargo de un proyecto que se llevó a cabo sin una política de comunicación clara.

La idea de alfabetizar a través de la radio a las comunidades indígenas, era vincular a las radiodifusoras con éstas. Sin embargo, este proyecto no impulsaba el desarrollo social y cultural de los pueblos indígenas, dado que no propiciaba la participación indígena; únicamente difundía información que no se relacionaba con los intereses sociales y culturales de las étnias.

A pesar de que los contenidos radiofónicos no correspondían al contexto social de las zonas indígenas, la transmisión en lenguas indígenas permitió la aceptación de la radio por parte de las comunidades, ya que por primera vez un medio de comunicación emitía programas en su propia lengua; lo que propició un proceso de identificación entre radio y comunidad.

En una segunda etapa del proyecto, a partir de 1988, el instituto vio la necesidad de reemplazar la política de comunicación para las radiodifusoras para lo cual elaboró un modelo radiofónico más acorde a las condiciones imperantes de cada región.

En la siguiente década, los acontecimientos ocurridos durante 1992 y 1994 -la reforma al artículo 4º constitucional el cual reconoce la composición pluricultural del país y el levantamiento armado de la organización indígena chiapaneca denominada Ejército Zapatista de Liberación Nacional- tuvieron fuertes repercusiones sociales a nivel nacional e hicieron que el instituto, una vez más, replanteara la estructura radiofónica del proyecto, con la finalidad de fortalecer mucho más una política de participación de los pueblos indígenas; se implementaron nuevas estrategias comunicativas orientadas hacia la *transferencia de medios a las organizaciones indígenas*.

Si bien en los últimos años las radiodifusoras indigenistas se han insertado en la cotidianidad de las comunidades recreando una comunicación basada en el reconocimiento social, la apertura de espacios de expresión y en el marco de su propia historia; no se puede considerar que la meta por consolidar una *comunicación participativa* en las radiodifusoras indigenistas haya concluido.

Las estrategias planteadas en este sentido -*corresponsales comunitarios, centros de producción radiofónicos y consejos consultivos*- han obtenido distintos resultados en cada emisora de acuerdo con el contexto social de la comunidad a la que se dirigen.

Es por ello que no en todas las radiodifusoras se han podido establecer estos mecanismos de participación al mismo tiempo, y ha sido necesario fortalecer uno primero para dar continuidad a los demás.

Las estrategias encaminadas a establecer formas de participación y acceso a través del medio radiofónico han dado resultados alentadores -especialmente en las radiodifusoras con más años de transmisión-. Sin embargo, las radiodifusoras indigenistas aún se encuentran distantes de convertirse en la forma más avanzada de participación *autogestiva*, de la que habla, el Antropólogo y escritor argentino Adolfo Colombres en la cual el público ejerce el poder de tomar decisiones, encontrándose al mismo tiempo capacitado e involucrado en la formulación de planes y políticas de comunicación.

Esto no quiere decir que se menosprecie el legítimo esfuerzo del INI por impulsar o crear condiciones que posibiliten la participación del sector indígena, sino que esta acción debe enfocarse al establecimiento de una política de comunicación que posibilite asumir la administración de su propia cultura, para ser los únicos o los principales beneficiarios de la misma.

Para lograr que el proyecto radiofónico en zonas indígenas pueda acercarse a un proceso *autogestivo* sería necesario que el Estado promoviera la elaboración de una política nacional de comunicación, la cual tome en cuenta las particularidades de la diversidad cultural de nuestro país. Por lo anterior, resultaría necesario actualizar la *Ley Federal de Radio y Televisión*, para que entre otras medidas, se incorporen los derechos y exigencias de las radios indigenistas.

ANEXOS



FICHA TECNICA DE LA RADIODIFUSORA

" LA VOZ DE LOS PUREPECHAS"

SIGLAS	XEPUR
POTENCIA	5 000 WATTS
UBICACION	Km. 26 DE LA CARRETERA CARAPAN-URUAPAN, MICHUACAN
COBERTURA	206,123 (INEGI, CENSO DE 1990); NUM. DE MUN. 69
LENGUAS EN QUE TRANSMITE	PUREPECHA, ESPAÑOL
FECHA DE FUNDACION	2 DE OCTUBRE DE 1982.
HORARIO DE TRANSMISION	DE LUNES A DOMINGO DE 06:00 A 19:00 Hrs.
PROGRAMACION	MUSICA PUREPECHA, AVISOS; SALUD; TRADICION ORAL; ORIENTACION LEGAL; NOTICIAS
PERMISIONARIO	INI

**ESTA TESIS NO SALE
DE LA BIBLIOTECA**

CUADRO NUM. 1
RED DE RADIODIFUSORAS DEL INI

ENTIDAD	RADIODIFUSORA	AÑO	COBERTURA DE POBLACION	MUN.	LENGUAS	SIGLAS
TLAPA, GUERRERO	LA VOZ DE LA MONTAÑA	1979	248,711	28	NAHUATL, MIXTECO, TLAPANECO, ESPAÑOL.	XEZV
NACAJUCA, TABASCO	LA VOZ DE LOS CHONTALES *	1980	46,939	7	CHONTAL, ESPAÑOL.	XENAC
TLAXIACO, OAXACA	LA VOZ DE LA MIXTECA	1982	210,863	116	MIXTECO, TRIQUI, ESPAÑOL	XETLA
PETO, YUCATAN	LA VOZ DE LOS MAYAS	1982	530,849	106	MAYA, ESPAÑOL	XEPET
CHERAN, MICHOACAN	LA VOZ DE LOS PUREPECHAS	1982	206,123	69	PUREPECHA, ESPAÑOL	XEPUR
GUACHOCHI, CHIHUAHUA	LA VOZ DE LOS TARAHUMARA	1982	130,996	28	TARAHUMARA, GUAJIRO, ODAME, ESPAÑOL	XETAR
LAS MARGARITAS, CHIAPAS	LA VOZ DE LA FRONTERA SUR	1987	260,000	40	TOJOLABAL, TZOTZIL, TZETZAL, MAM, ESPAÑOL	XEVFS

* LAS TRANSMISIONES DE ESTA RADIO ESTAN SUSPENDIDAS DESDE 1989.
FUENTE: INI, DIRECCION DE INVESTIGACION Y PROMOCION CULTURAL 1994.

CUADRO 2
RED DE RADIODIFUSORAS DEL INI

ENTIDAD	RADIODIFUSORA	AÑO	COBERTURA DE POBLACION	MUN.	LENGUAS	SIGLAS
GUELATAO, OAXACA	LA VOZ DE LA SIERRA	1990	270,000	40	ZAPOTECO, CHINANTECO, MIXE, ESPAÑOL	XEGLO
TANCANHUITZ DE SANTOS, SLP.	LA VOZ DE LAS HUASTECAS	1990	270,000	23	NAHUATL, PAME, TENEK, ESPAÑOL	XEANT
OJITLAN, OAXACA	LA VOZ DE LA CHINANTLA	1991	246,245	21	CHINANTECO, MAZATECO, ESPAÑOL	XEOJN
ZANGOLICA, VERACRUZ	LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONGOLICA	1991	116,870	30	NAHUATL, ESPAÑOL	XEZON
JESUS MARIA, NAYARIT	LA VOZ DE LOS 4 PUEBLOS	1992	35,361	9	MEXICANERO, HUICHOL, TEPEHUANO, CORA, ESPAÑOL	XEJMN
SAN QUINTIN, BAJA CALIFORNIA	LA VOZ DEL VALLE	1994	175,637	1	MIXTECO, TRIQUI, ZAPOTECO, ESPAÑOL	XEQIN
JAMILTEPEC, OAXACA	LA VOZ DE LA COSTA CHICA	1994	824,876	84	MIXTECO, CHATINO, AMUZGO, ESPAÑOL	XEJAM
CUETZALAN, PUEBLA	LA VOZ DE LA SIERRA NORTE	1994	360,757	45	NAHUA, TOTONACO, TEPEHUA, OTOMI, ESPAÑOL	XECTZ

FUENTE: INI, DIRECCION DE INVESTIGACION Y PROMOCION CULTURAL 1994.

CUADRO 4
 ESTADÍSTICA DE LAS BARRIDAS POR FINES Y TIPO DE BARRIDO EN LOS MUNICIPIOS DE LOS DEPARTAMENTOS DE BOYACÁ Y CUNDINAMARCA

Barreduras	Fecha de realización	Ubicación	Familia (Hoy)	Familia (Ayer)	Cobertura (Hoy a la mañana)	Barreduras tipo barrido	Superficie barrida (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Longitud en que se barrieron	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)
17777 "La Voz de la Libertad"	16-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17778 "La Voz de la Libertad"	17-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17779 "La Voz de la Libertad"	18-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17780 "La Voz de la Libertad"	19-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17781 "La Voz de la Libertad"	20-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17782 "La Voz de la Libertad"	21-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17783 "La Voz de la Libertad"	22-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17784 "La Voz de la Libertad"	23-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17785 "La Voz de la Libertad"	24-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17786 "La Voz de la Libertad"	25-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17787 "La Voz de la Libertad"	26-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17788 "La Voz de la Libertad"	27-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17789 "La Voz de la Libertad"	28-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17790 "La Voz de la Libertad"	29-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17791 "La Voz de la Libertad"	30-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17792 "La Voz de la Libertad"	31-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
TOTAL (14 BARRIDOS)			14.000	10.000	500		1.270	1.270.000	1.270.000	1.270	1.270.000	1.270.000	1.270.000

Barreduras por SURVEY OPERACION	Fecha de realización	Ubicación	Familia (Hoy)	Familia (Ayer)	Cobertura (Hoy a la mañana)	Barreduras tipo barrido	Superficie barrida (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Longitud en que se barrieron	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)
17793 "La Voz de la Libertad"	17-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17794 "La Voz de la Libertad"	18-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
TOTAL (2 BARRIDOS)			3.200	2.000	100		254	254.000	254.000	254	254.000	254.000	254.000

Barreduras por BARRIDAS	Fecha de realización	Ubicación	Familia (Hoy)	Familia (Ayer)	Cobertura (Hoy a la mañana)	Barreduras tipo barrido	Superficie barrida (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Longitud en que se barrieron	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)
17795 "La Voz de la Libertad"	17-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17796 "La Voz de la Libertad"	18-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
TOTAL (2 BARRIDOS)			3.200	2.000	100		254	254.000	254.000	254	254.000	254.000	254.000

Barreduras por BARRIDAS Y BARRIDAS DE ALTA POTENCIA (OPERATIVA MODERADA)	Fecha de realización	Ubicación	Familia (Hoy)	Familia (Ayer)	Cobertura (Hoy a la mañana)	Barreduras tipo barrido	Superficie barrida (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Longitud en que se barrieron	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)	Publicidad (m ²)
17797 "La Voz de la Libertad"	17-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
17798 "La Voz de la Libertad"	18-02-94	Plan, Chiriquí	1.600	1.000	50	Gr. Gr. M. P. P.	127	127.000	127.000	127	127.000	127.000	127.000
TOTAL (2 BARRIDOS)			3.200	2.000	100		254	254.000	254.000	254	254.000	254.000	254.000

TOTAL GENERAL: 14.000 familias hoy, 10.000 familias ayer, 500 cobertura hoy a la mañana, 1.270.000 m² barridos, 1.270.000 m² publicidad hoy, 1.270.000 m² publicidad ayer, 1.270.000 m² publicidad hoy a la mañana, 1.270.000 m² publicidad hoy a la mañana.

Nota: por disposición de una ordenanza de 1993 del Concejo Municipal de Bogotá, se estableció el día de barrido de las barridas de alta potencia (operativa moderada) el día de hoy, en los municipios de Boyacá y Cundinamarca.

CUADRO NUM. 5

EN LAS 505 ENCUESTAS DE PERFIL DE AUDIENCIA DE XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" APLICADAS EN 66 COMUNIDADES, SE OBSERVO EN EL PRIMER SEGMENTO DEL CUESTIONARIO LOS SERVICIOS DE LA REGION Y LAS CARACTERISTICAS DE LA VIVIENDA.

SEXO		RANGO DE EDAD		ENERGIA ELECTRICA	CAMINOS	ESPACIOS RECRE.		
FEMENINO	45.57%	5-15 AÑOS	6.34%	95.97%	PAVIMENTADO	65.15%	CANCHAS	96.97%
MASCULINO	54.26%	15-30 AÑOS	33.07%		TERRACERIA	36.35%	PARQUES	18.18%
		30-50 AÑOS	45.54%		BRECHA	10.61%	OTROS	0.00%
		60 O MAS	15.05%		OTROS	6.06%		

CORREO		SISTEMA DE AGUA:		IDIOMA	CARC. DE LA VIVIENDA	ESTADO CIVIL			
AGENCIAS	54.55%	AGUA POTABLE	69.70%	MONOLINGUE PUHEPECHA	14.26%	MADEIRA	40.20%	SOLTERO	25.15%
TELEGRAFOS	33.33%	NORIA	33.33%	MONOLINGÜE ESPAÑOL	39.41%	ADOBE	11.49%	CASADO	74.45%
CASETA TELEF.	83.33%	OTROS	0%	BILINGÜE (ESP-PUREPECHA)	46.34%	CONCRETO	48.32%	UNION L.	0.40%

OCUPACION POR SECTOR		EDUCACION		ASPECTO SALUD	
HOGAR	32.28%	PREESCOLAR	93.94%	CENTRO DE SALUD	19.70%
ARTESANO	8.12%	PRIMARIA	96.97%	CLINICAS IMSS	59.09%
CAMPESINO	19.01%	SECUNDARIA	46.97%	ISSSTE	9.09%
PROFESIONISTA	7.72%	TELESECUNDAR.	40.91%	OTROS	3.03%
JORNALERO	5.15%	PREPARATORIA	16.67%		
ALBAÑIL	1.78%	OTROS	10.61%		
PESCADOR	2.18%				
OTROS	23.76%				
(SIN OCUPACION FIJA)					

CUADRO NUM. 6

BITACORA DE PROGRAMACION DE XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" CHERAN MICHUACAN 1996.

HORA	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
6:00	CULTIVANDO AMIGOS						
8:00	KUKUMITA	M. INFANTIL	KUKUMITA	KUKUMITA	M. INFANTIL	KUKUMITA	M. VARIADA
8:30	SENTIMIENTO MEXICANO						
9:30	CUANDO SUENA LA TAMBORA						
10:00	UN VIAJE, UNA HISTORIA	IKARANI	POR SU SALUD	MUJERES	CONVERSA, PIREKUAS	INEA	EL PENSAMIENTO DE LOS PUREPECHAS
10:30	M. LATINOAM.	CANTO NUEVO	M. LATINOAMER.	CANTO NUEVO	M. LATINOAMER.	POR SU SALUD	ABAJENOS
11:00	AVANCE INFORMATIVO					MUSICA DE PUREPECHAS	
11:05	RADIONOVELA					TIERRA CALIENTE	
11:30	VOCES INDIGENAS	AL OTRO LADO DE LA E.	MISIONES CULTURALES	CAMINOS DE MEX. INDIGENA	OMIP Y PROC. DE JUST.	ABAJENOS	JOSKUA
12:00	MUSICA TROPICAL					ORCA	
12:30	MUSICA CLASICA					BANDAS PUR.	
13:00	AVANCE INFORMATIVO					BANDAS PUR.	
13:05	MUSICA DEL MUNDO					CUMEX	
13:30	CULTIVANDO AMIGOS						UN V. UNA HIST.
15:00	EL INFORMATIVO PETAMUTI					SEN. DEL ALMA	
15:35	PRODEI	ROCK	PODER DE BASE	JORHENTPIRI	AGROPECUARIA	VOCES INDIGENAS	IKARANI
16:00	RADIO NOVELA					ROCK	
16:30	ARRIBA EL NORTE					A ADIS 15	
17:30	SENTIR DEL ALMA	CONVERSA CUMEX	INEA ZONA 10	JUCHARI KUMAN-CHIKUA	PODER DE BASE	A A 24HRS.	
18:00	CAPSULA INFORMATIVA					GRUPOS MODERNOS	
18:10	MUSICA ROMANTICA						
18:30	MUSICA						
19:00	PUREPECHA						

FUENTE: INFORMACION PROPORCIONADA POR LIC. LETICIA CERVANTES NARANJO,
DIRECTORA DE LA XEPUR, "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" FEBRERO DE 1999.

CUADRO NUM. 7

BITACORA DE PROGRAMACION DE XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS", CHERAN, MICH. FEBRERO DE 1998

HORA	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO		
6:00	PICHIPIRI UANERANI								
8:00	KUKUMITA								
8:30	JORHENTPIRHI					KUANHARI	QUE VIVA MI TIERRA		
	SENTIMIENTO MEXICANO					C.P.R. D. F.			
9:30	ARTESANIAS	AGROP. FORES.	NUESTRA TIERRA	POR SIEM.MUJE.	HOY AQUI...	KUKUMITA			
10:00	CUANDO SUENA LA TAMBORA					PLUMA Y PENSAMIENTO	EL PENSAMIENTO DE LOS PUREPECHAS		
11:00	RADIO NOVELA					INEA	ABAJENOS		
11:30	BRECHA INFORM.	PIREKUAS	M.CULTURALES	PIREKUAS		CUANDO SUENA LA TAMBORA			
12:00	M. LATINOAMER.	CANTO NUEVO	M. LATINOAMER.	CANTO NUEVO	ARTESANIAS	NUETRA TIERRA	BRECHA INFORMATIVA		
12:30	MUSICA TROPICAL					MUSICA CLASICA			
13:05	AVANCE INFORMATIVO					ORCA	EL OTRO MEXICO		
	MUSICA CLASICA					LA VOZ DEL ESTUD.			
13:30	PICHIPIRI UANERANI								
15:00	TEJKAMATIRHU								
15:30	LA MUS. Y LA VIDA	PINTSITA	PODER DE BASE	EL OTRO MEXICO	INEA	SENTIR DEL ALMA	TIERRA NUESTRA		
16:00	RADIO NOVELA					LA M. Y LA VIDA	M. INDIGENA		
16:30	HOY AQUI...						A. A.		
17:30	ARRIBA EL NORTE								
	SENTIR DEL ALMA	JAROAJPERTANI	INEA PARACHO	AL-LATIN	PODER DE BASE	MUSICA MODERNA			
18:00	RESUMEN INFORMATIVO								
18:10	BALADA DE ANTANO	MOMENTO ROM.	PLUMA-PENSAM.	MOMENTO ROM.	A. A.				
18:30	MUSICA PUREPECHA								
19:00	FIN DE TRANSMISIONES								

FUENTE: INFORMACION PROPORCIONADA POR LIC. LETICIA CERVANTES NARANJO, DIRECTORA DE LA XEPUR, "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" FEBRERO DE 1999.

CUADRO NUM. 8

RESULTADOS DE LAS 294 ENCUESTAS APLICADAS PARA ESTABLECER EL PERFIL DE
AUDIENCIA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" 1998-1999.
CARACTERISTICAS DE LA POBLACION

SEXO	FEMENINO	154	52.38%
	MASCULINO	140	47.62%
EADAES	15-30 AÑOS	128	43.54%
	30 O MAS	168	56.46%
ESCOLARIDAD	ANALFABETA	53	18.30%
	PRIMARIA	118	40.14%
	SECUNDARIA	52	17.69%
	PREPARATORIA	26	30.61%
	CARRERA TECNICA	8	12.59%
	ESTUDIOS SUPERIORES	15	5.10%
	OTROS	22	7.48%
OCUPACION	CAMPESINO	50	17%
	COMERCIANTE	52	17.69%
	AMA DE CASA	90	30.61%
	ESTUDIANTE	37	12.59%
	ESTUDIA/TRABAJA	17	5.78%
	OTROS	48	16.33%
LENGUA	MONO-ESPAÑOL	107	36.39%
	MONO-PUREPECHA	14	4.76%
	BILINGUE	173	58.84%

FUENTE: LIC. LETICIA CERVANTES NARANJO, DIRECTORA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS", FEBRERO 1999

CUADRO NUM. 9-A

RESULTADOS DE LAS 294 ENCUESTAS APLICADAS PARA ESTABLECER EL PERFIL DE AUDIENCIA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" 1998-1999.
DATOS SUBJETIVOS

PROGRAMA FAVORITO DE XEPUR			LO QUE LE GUSTA MENOS DE XEPUR			LE HA MOLES. COMEN DE LOS LOC. É INVIT.		HAY DIF. ENTRE LAS N. DE XEPUR Y OTRAS R.		HAY DIFER. ENTRE LAS NOT. DE XEPUR Y LA T		HA VISITADO LA XEPUR		
SALUD	8.50%	50	DAN MAL LA HORA	3.40%	10	SI	13.61%	40	SI	38.78%	114	SI	30.95%	91
MUJERES	7.82%	46	LOCUTORES	6.80%	20	NO	73.47%	216	NO	47.62%	140	NO	24.49%	72
NOTICIAS	25.85%	152	MUSICA PUREPECHA	1.36%	4	NO RES.	12.93%	38	NO RES.	13.61%	40	NO RES.	25.51%	75
EDUCAC.	8.50%	50	QUE HABLEN PUREP.	2.72%	8									
MUSICA	26.36%	155	NOTICIAS	1.70%	5									
ARTESAN.	7.65%	45	M. DE OTROS PAISES	13.61%	40									
P. COMUNI.	5.10%	30	RADIONOVELAS	6.80%	20									
MIGRACION	5.10%	30	PROGRAMAS NO MUS.	6.80%	20									
OTROS	5.10%	30	NO TRAN. M. DE MODA	3.40%	10									
			NOTICIAS INDIGENAS	8.88%	35									
			MUSICA ROMANTICA	4.08%	12									
			MEZCLAR LA LENGUA	4.08%	12									
			OTROS	33.33%	98									

EL MOTIVO DE SU VISITA			QUE MUSICA LE GUSTARIA ESCUCHAR POR XEPUR			CUAL PROGRAMA DEBERIA SALIR DEL AIRE		PROGRAMA DE XEPUR QUE MAS LE GUSTA		ESTA DE ACUEDO EN QUE SE HABLE EN PUREPECHA			
CONOCER	32.97%	30	RANCHERA	18.37%	108	A.A.	7	NOTICIAS	14.29%	42	SI	89.46%	263
AVISOS	26.37%	24	CUMBIA	9.01%	53	N. ANONIMOS	2	EDUCACION	7.48%	22	NO	2.04%	6
C.CUENT.	16.48%	15	NORTENA/GRUPERA	18.03%	106	U.CASA DEL ESTUD.	2	MUSICA	21.09%	62	NO RESP.	8.50%	25
MED.TRAD.	1.10%	1	BALADA/ROMANTICA	10.09%	59	PODER DE BASE	1	POLITICA	0.68%	2			
AGRICUL.			PUREPECHA	35.37%	208	SENTIR DEL ALMA	1	P. POBLACION	9.52%	28			
OTROS	23.08%	21	OTROS GENEROS	9.18%	54	HOY AQUI	2	SALUD	11.56%	34			
CANT.TOC.						ARTESANOS	2	ECOLOGIA	7.14%	21			
						KUKUMITA	10	ARTESANIAS	8.16%	24			
						EL OTRO MEXICO	2	OTROS	20.07%	59			
						OTROS		EL OTRO MEXICO					
								KUKUMITA					
								KUANARHI ETC.					

FUENTE: LIC.LETICIA CERVANTES NARANJO DIRECTORA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS". FEBRERO DE 1999

CUADRO NUM. 9-B

RESULTADOS DE LAS 294 ENCUESTAS APLICADAS PARA ESTABLECER EL PERFIL DE
AUDIENCIA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS" 1998-1999.
DATOS SUBJETIVOS

ESCUCHA LA RADIO			PORQUE NO LA ESCUCHA		CUANTAS HORAS			EN QUE MOMENTO			DIA FAVORITO PARA ESCUCHAR RADIO			QUE TIPO DE MUSICA LE GUSTA ESCUCHAR		
SI	95.58%	281	NO TIENEN TIEMPO		1 HORA	12.24%	36	MANANA	28.91%	85	TODOS			RANCHE.	18.20%	107
NO	4.42%	12	PREFIEREN LA TV		2 HORAS	18.03%	53	1/2 DIA	10.20%	30	LOS DIAS	83.67%	246	CUMBIA	8.64%	52
NO RESP.		1			3 HORAS	17.35%	51	TARDE	18.37%	54				NORT.	15.65%	92
					MAS DE 3	52.38%	154	NOCHE	3.74%	11				GRUP.	19.05%	56
								CUALQUIER HR.	13.27%	39				BAL/ROM.	20.41%	60
								TODO EL DIA	23.81%	70	EN DIAS DISTINTOS	16.33%	48	PUREP.	66.67%	196
								OTROS	1.70%	6				OTROS	4.25%	25
														CONTESTARON HASTA 2 OPCIONES		

CON QUIEN ESCUCHAS LA RADIO			DONDE LA ESCUCHAS		QUIEN SINTONIZA LA RADIO			QUE ESTACIONES DE RADIO SINTONIZA			QUE LE GUSTA MAS DE LA EST. QUE ESC		ESCUCHA XEPUR		
FAMILIAR.	70.41%	207	CASA	236	ESPOSO	24.15%	71	SONORAMA FM					SI	92.18%	271
AMIGOS	1.02%	3	TRABAJO/CAMPO	44	ESPOSA	19.05%	56	PODEROSA	20.41%	120	MUSICA	203	NO	7.82%	23
FAM/AMI	13.95%	41	NEGOCIO	10	HIJOS	9.86%	29	ESTEREOVIDA	3.40%	20	LOCUTORES	24			
SOLO	11.22%	33			ABUELOS	3.06%	9	XEPUR	45.92%	270	NOTICIAS	61			
OTRO	3.40%	10	OTROS	4	CUALQUIERA OTROS	42.66%	126	F. MEXICANA	3.40%	20	CONSEJEROS	33			
								TAPATIA	13.61%	80	C.DE SALUD	25			
								RADIO LASER	8.50%	50	REGALOS	17			
								XEQO	0.51%	3	POR LA HR.	36			
								COALCOMAN	1.02%	6	HABLAN PUR.	155			
								R. RANCHITO	0.68%	4	OTROS	36			
								OTRAS	2.55%	15					
								XEZM							
								ESTEREO MIA							
								RADIO EDUC.							

FUENTE: LIC. LETICIA CERVANTES NARANJO, DIRECTORA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS", FEBRERO 1999.

CUADRO NUM. 10

BITACORA DE PROGRAMACION DE XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS", CHERAN, MICH. FEBRERO DE 1999.

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
6:00	PICHPIRI UANERANI						
8:00	KUKUMITA						
8:30	JORHENTPIRHI			KUANHARI			
9:30	SENTIMIENTO MEXICANO			SENTIMIENTO MEXICANO			
10:00	ORQ. P'URHEP.	BANDAS PUREP.	PIREKUAS	POR SIEMP. MUJ.	EL OTRO MEX.	VOCES DE LA CUL.	POR SIEMP. MUJER.
10:30	CUANDO SUENA LA TAMBORA					MISKUARHIN	ABAJENOS
10:45	DON FILEMON Y SU CAMION					ABAJENOS	EL PENSAMIENTO
11:00	AVISOS COMUNITARIOS					PLUMA Y PENSAMIENTO	DE LOS PUREPECHAS
11:05	AVANCE INFORMATIVO						
11:30	BRECHA INFORM.	P'IKUARHINIKUA	POR NTRAS.MAN.	MUSICA INDIGENA			KUKUMITA
12:00	M. LATINOAMERICANA	CANTO NUEVO	MISIONES	M. LATINOAMER.	CEBA	INEA-MORELIA	QUE VIVA MI TIERRA
12:30	UKATA IRICHA	TIEMP-MARIPOS.	CULTURALES	OMIP, PLANT. MED.	ARTESANIAS	LA VOZ DE LA C. EST.	SONECITOS
13:00	MUSICA TROPICAL					SONECITOS	B. INFORMATIVA
13:05	AVANCE INFORMATIVO					MUSICA CLASICA	
13:30	MUSICA CLASICA					MUSICA CLASICA	
14:00	P'ICHPIRHI VANERANI						
15:30	NOTICARIO						
15:30	KUSKAKUA KA IREKUA	PINTSITA	INEA	POR SU SALUD	INEA	ORCA	TIERRA NUESTRA
16:00	DON FILEMON Y SU CAMION					KUSKAKUA KA IREKUA	M.INSTRUMENTAL
16:30	MUSICA NORTENA					A. A. DTO 15	P'IKUARHININ
17:00	MUSICA ROMANTICA			PODER DE BASE	M. ROMANTICA	TIEM. DE MARIPOSAS	POR NTRAS. MANOS
17:30	POR SU SALUD	SECC. IX ED. IND.	AA. MUJERES	AL-LANON	NEUROT. A.	GRUPOS MODERNOS	
18:00	RESUMEN INFORMATIVO					P'UREPECHA	
18:15	CAMINO DE MUJERES		CAM. DE MUJ.			P'UREPECHA	
18:30	MUSICA PUREPECHA						
19:00	FIN DE TRANSMISIONES						

FUENTE: INFORMACION PROPORCIONADA POR LA LIC LETICIA CERVANTES NARANJO, DIRECTORA DE LA XEPUR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS", FEBRERO DE 1999.

BIBLIOGRAFIA

- ARGUETA, ARTURO Y GABRIELA ROBLEDO.** *Pueblos indígenas de México: purépechas*, INI-SEDESOL, México, 1994.
- AGUIRRE BELTRÁN, GONZALO Y GUILLERMO KELLY SALINAS** (Coordinadores). *Perfiles del programa de gobierno 1988-1994*, Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales, Comisión de Pueblos indígenas, México, 1994.
- BASSETS, LLUÍS (EDITOR).** *De las ondas rojas a las radios libres*, Gustavo Gili, Barcelona, 1981.
- DE FONTCUBERTA, MAR Y J.L. GOMEZ MOMPART.** *Alternativas en comunicación*, Editorial Mitre, Barcelona, 1983.
- CERVANTES NARANJO, LETICIA.** *Balance trimestral de las estrategias de participación comunitaria de la XEPUR*, INI, Cherán, Michoacán, 1996.
- CERVANTES NARANJO, LETICIA.** *Balance trimestral de las estrategias de participación comunitaria de la XEPUR*, INI, Cherán, Michoacán, 1998.
- COPLAMAR.** *Memoria de actividades 1976-1982*, México, 1982.
- FAUS BELAU, ANGEL.** *La radio: introducción al estudio de un medio desconocido*, Gardiana Publicaciones, Madrid, 1983.
- FREIRE, PAULO.** *La educación como práctica de la libertad*, Siglo XXI, México, 1982.
- INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA.** *Memoria de actividades 1976-1982*, INI, México, 1982.
- INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA.** *Memoria de actividades 1989-1994*, INI, México, 1994.

INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA. *Concentrado de información general del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas*, (documento de la Subdirección de Imagen y Sonido), INI, México, 1998.

INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA. *Todas las voces:boletín interno del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas*, nueva época, número 4, INI, México, febrero-marzo de 1996.

PASCUALI, ANTONIO. *Comprender la comunicación*, Monte Avila Editores, Venezuela, 1980.

PEPPINO BARALE, ANA MARÍA. *Radiodifusión educativa*, UAM-X y ediciones Gernika, México, 1991.

REBEIL CORELLA, Ma. Antonieta et. al., *Perfiles del cuadrante. Experiencias de la radio*, Trillas, México, 1991.

REYES MATTA, FERNANDO. *Comunicación alternativa y desarrollo solidario ante el mundo transnacional*, ILET, México, 1981.

RODRIGUEZ RESÉNDIZ, PERLA OLIVIA. *Radiodifusoras indígenas*, estudio de caso XENAC, tesis profesional, FCPYS, UNAM, 1992.

ROMO, CRISTINA. *La otra radio. Voces débiles y voces de esperanza*, Fundación Manuel Buendía-IMER, México, 1990.

RUIZ, ARACELI. *Manual de Radio II. Periodismo participativo para corresponsales comunitarios*, (cuadernos del INI número 6), INI, México, 1992.

VILLAR, JOSEFINA ET. AL., *El sonido de la radio*, IMER-UAM-X/ Plaza y Valdés, México, 1988.

VELASCO, AURORA. *México: Radio Huayacocotla una emisora campesina*, (cuadernos de comunicación alternativa número 3), CIMCA, México, 1982.

PONENCIAS Y ARTICULOS.

AGUIRRE BELTRÁN, GONZALO. *"El indigenismo y la antropología comprometida*, en Obra polémica, SEP-INAH, México, 1975.

AICARDI, RAÚL, *"Notas sobre la historia de la radiodifusión en Latinoamérica*, en De las ondas rojas a las radios libres, Gustavo Gili, Barcelona, 1981.

BONFIL, BATALLA, GUILLERMO. *"Los pueblos indígenas: viejos problemas, nuevas demandas*, en México hoy, Siglo Veintiuno editores, México, 1980.

CAPRILES, OSWALDO. *"Venezuela: política de comunicación alternativa"*, en Simpson Grierson, Máximo (coompilador), Comunicación alternativa y cambio social en América Latina, tomo 1, serie estudios 63, UNAM, México, 1981.

CERVANTES NARANJO, LETICIA. *"Una democracia práctica basada en el acceso, la participación y la autogestión"*, ponencia presentada en las Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenista, auditorio Julián Carrillo de Radio Universidad, México, 1995.

CORNEJO PORTUGAL, INÉS. *"Nuevos Retos para los radioapasionados indígenas"*, en Primeras jornadas de la radiodifusión cultural indigenista, (cuadernos INI número 7), INI, México, 1995.

CORNEJO PORTUGAL, INÉS. *"La radio cultural indigenista: punto de encuentro entre lo indígena y lo masivo"*, en Convergencia, revista de ciencias sociales, año 2, número 6, UAEM Facultad de Ciencias Políticas y Administración Pública, Toluca, septiembre de 1994.

CRESPO, CARLOS. *"La radio: un medio masivo que puede ser alternativo"*, en Comunicación popular educativa, Monografías CIESPAL, Quito, 1985.

- COLOMBRES, Adolfo**, "El desarrollo cultural indígena en el marco del proyecto civilizatorio de América Latina", en Cuadernos Americanos, núm.35, vol.5, año IV, nueva época, México, UNAM, septiembre-octubre de 1992.
- CURIEL, RICARDO**. "La radiodifusión indigenista", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenista, (cuadernos INI número 7), INI, México, 1995.
- FÉLIX BÁEZ, JORGE**. "Hacia el crepúsculo indigenista", en México Indígena, número 8, mayo de 1990.
- FLORES BEDREGAL, TERESA**. "Las radios de los mineros bolivianos", en Tealdo, Ana Rosa(ed.), Radio y Democracia, IPAL, Lima, 1989.
- GALVÁN, OLIVIA**. "A la distancia", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Cultural Indigenista, (cuadernos INI número 7), INI, México, 1995.
- LORENZO MOLINA, ESDIVEL**. "Séptimo aniversario de la Voz de los purépechas", ponencia presentada con motivo del séptimo aniversario de la emisora, INI, Cherán, Michoacán, 1989.
- MORALES, MARIA LUISA**. "De la clandestinidad a la legalidad: radio venceremos", en Revista Mexicana de Comunicación, año uno, número 6, julio-agosto de 1989.
- MORALES, RUBEN**. "Tejiendo redes", en Todas las voces: boletín interno de la red de radiodifusoras culturales indigenistas, INI, México, julio-agosto de 1989.
- MORA UGARTE, AARON**. "Radio Teocelo: un modelo de radio comunitaria en México", en Primeras Jornadas de la Radiodifusión Indigenista, (cuadernos INI número 7), INI, México, 1995.
- PLASCENCIA, CARLOS**. "La presencia de la radio indigenista", en México Indígena, número extraordinario, INI, México, otoño de 1988.

PLASCENCIA, CARLOS. *"Orígenes del proyecto radiofónico en el INI"*, en Primeras jornadas de la radiodifusión cultural indigenista, INI, México, 1995.

ROJAS MAROTO, DONALD. *"La identidad cultural y la autodeterminación"*, en Hacia nuevos modelos de relaciones interculturales, CNCA (pensar en la cultura), México, 1993.

SIMPSON GRIERSON, MÁXIMO. *"Comunicación alternativa, dimensiones, límites y posibilidades"*, en Comunicación alternativa y cambio social en América Latina, tomo 1, serie estudios 63, UNAM, México, 1981.

TORRES SANCHEZ, RAMIRO. *"Venimos a cantar y decir lo que traemos dentro"*, en Todas las voces: boletín interno del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, número 2, INI, México, julio-agosto de 1989.

VALLADOLID, MARISOL. *"Centros de Producción Radiofónicos: posibilitar la participación comunitaria"*, en Todas las voces: boletín interno del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas, nueva época, número 1, INI, México, julio-agosto de 1995.

WHITE, ROBERT. *"Las radiodifusoras clandestinas"*, en Revista Chasqui, número 32, CIESPAL, Lima, julio-septiembre de 1983.

ZEPEDA GONZALEZ, ALFREDO. *"Democratización y socialización de los medios, la experiencia de Radio Huayacocotla"*, ponencia presentada en las primeras Jornadas de la Radiodifusión indigenista, auditorio Julián Carrillo de Radio Universidad, INI, México, 1995.

ENTREVISTAS

CERVANTES NARANJO, LETICIA. *Actual directora de la XEPUR, La Voz de los Purépechas*, entrevista realizada durante la reunión mensual de los productores radiofónicos de la emisora en la ciudad de Pátzcuaro Michoacán, el 28 de noviembre de 1998.

CRUZ VILLEGAS REYNALDO. *Productor radiofónico de la XEPUR, La Voz de los Purépechas, entrevista realizada durante la reunión mensual de los productores radiofónicos de la emisora en la ciudad de Pátzcuaro Michoacán, el 28 de noviembre de 1998*

CASTRO, GUADALUPE. *Productor radiofónico de la XEPUR, La Voz de los Purépechas, entrevista realizada durante la reunión mensual de los productores radiofónicos de la emisora en la ciudad de Pátzcuaro Michoacán, el 28 de noviembre de 1998*